

Ki Mieng Pynpang Mynsiem

DA

U Jerome Diengdoh



Kine ki lain lada kin ngam jylliew,
Shisha, phi ruh phi don ka dohnud briew,

Ki Mieng Dypnang Mynsiem

DA

U Jerome Diengdoh

HA

“J. M. M.”

Kum ka dak ka jingsngewnguh



FIRST EDITION

1978

All Rights Reserved

Printed at the Ri Khasi Press. Umsohsun Shillong.



SHI KYNTIEN

U Bah Jerome Diengdoh u la leh kaei kaei kaba khraw da kaba u thoh ia kine ki 'symboh ksiar' jong ka poitri jong u. U pynriewspah ia ka litereshor jong ngi kaba dang duna shibun eh. Ym pat ju iohsngew ba uno uno u myllung ha ka thoh ka tar jong ngi u Khasi u ban pynmih ki kynthup bah jong ki mieng (sonnets) ha kaba un kynud ia ki jingsngew ka dohnud jong u. Ka long ka jingpyrshang kaba shlur ka jong une u nongthoh. Ka 'Mieng' ka long ka jait poitri kaba eh shibun namar ha ki khatsaw laiñ bakyrpang jong ka, u nongthoh un pynpaw ia baroh ki jingmut jong u kiba u kwah ban pynpaw ha ka jingrwai jong u. U Dr. B.R. Mullik u ong : "Such a restriction is likely to exhibit the power of the capable poet, just as it must reveal the inadequacies of the less gifted one" ("Kum kata ka jingpyrkhing ka lah ban pyni ia ka bor jong u myllung uba tbit, kumba ka lah ruh ban pynpaw ia ka jingduna jong u bym da tbit than").

Hynrei u bah Jerome u la lah ban khniot ia ki jingmut jong u baroh bad ban pynpaw ia ki ha kine ki 'Mieng' ki jong u.

Haba pule ia kine ki 'mieng' ngim lah khlem da kynmaw ia kito ki nongthoh 'mieng' kiba khraw jong ka mynnor- U Petrarch, U Dante, jong ka Italy, U Wyatt, U Surrey, U Spenser bad U Shakespeare jong ka ri Bilat. Kine ki la pynmih ia kita ki "Sonnet Cycle" ki jong ki bad rwai iaroh ia ki 'thei samla kiba ki ieit. Imat u bah Jerome ruh u kwah ban bud ia ki dienjat jong ki da kaba u thoh ia kine ki 'mieng'.

Ha kane ka kynthup jong ki mieng u nongthoh u rwai shaphang ka jingieit jong u samla ia la ka samla. Ki kyntien kiba u thoh ki long kiba ktah jylliew shibun. U twad ruh

ia kane ka phang la-jan na baroh ki bynta jong ka, kum
ban shu pyninuksa, u iathuh shaphang ki jingangnud jong
u samla—

Te, to ngin ieit kyliang mangi kumjuh,
Ym tang mynta kumne, sh'wa ngin kynduh —

Lane shaphang ki jingartatien jong u samla ia ka jingieit
jong ka samla—

Balei 'tien jong kiwei, phi sngap kumne
Haduh ia nga ban artatien kynsan ?

U kren shaphang kata ka jingkwah jong u nongieit
na ka nongieit : Ka jingieit markylliang, ki jingsheptieng
ioh ka shukor ia u, ki jingkular ki jong u ia ka, ki jingkylli
ki jong u ba balei na baroh ki 'thei samala u ieit eh tang ia
ka marwei hi, ki jingkylli kiba ngi iohsngew ha kine ki mieng
ki long da shisha ki jingkylli ki jong uno uno u samla ia la
ka samla. Ki long ruh ki jingkylli kiba jyliiew shibun ha
kaba u nongieit un kylli ba balei u ieit ia ka samla jong u ?
Ym namar ka jingbhabirew jong ka, ym namar ka spah
jong ka (ka dei ka khun khatduh) hynrei namar ki jingiadei
jong ka mynsiem ka jong ki—iwei ia iwei pat. Peit ruh ia
ki jingkylli jong u samla:

Te phi la jied jingieit-aiti jong nga,
Ne ia ki pliah-pisa ban pynpisa ?

U nongthoh u la pynbynta ia kane ka poitri jong u ha
ki lai bynta. Ka Bynta kaba I u kren shaphang ki jingpisa
mysiem, ki jingartatien, ki jingklusai, ki jingkyrmen,
ki jingphla jong u samla ia la ka samla.

Ha ka Bynta II pat jong ka kot jong u, u kren sha-
phang ka jingkhlad u nongieit, ki jingwad jingtngen jong u,
ki jingsngew ba lehse maka hi kan sa babe kylla, haba kyn-
maw ia ka jingieit jong u. Hynrei dang don pat ki jing-
kyrmen ba shadien, ba lehse un sa iakynduh biang ia ka.

Hynrei, em : ki wan pat ki jingsngewsih kiba khraw kat ki jong Ka Elissa ne Ka Dido.

Ha ka Bynta III u nongthoh u rwai shaphang ka jingduh noh jong U Nongieit ia ka samla na ka daw ba kiba ha iing jongka kim suk ia u, kiba ha iing jongka, ki pyniashong ia ka bad uwei bad ki phah noh ia ka shajngai. Ki mih ki jingkyrpad jong u ia ka ba kan ym klet ia u wat la ka don shajngai, u ruh un iai kynmaw ia ka ha "ki por long marwei shngaiñ pyntyndep bor". U nongthoh u pynkut pat da ki jinghikai kiba sngewtynnad ba ka jingim kam long tang jingsngewbha suda, don ruh ki jingsngewthiang jong ka jingkthang. U nongthoh u pyni ruh ba kiei kiei baroh kin wai-hynrei kane ka samla hakhmat jong u samla kan ym jah lano lano ruh, bad namar jongka ruh ba kine ki laiñ ki mih ba ka kyrteng jongka kan sah junom. Kane ka bynta khatduh jong ka poitri ka ia hap bad ka jingong U William Wordsworth ka "Recollection in tranquillity".

Ngi kynmaw ia ki mieng jong U Shakespeare khamtam, haba pule ia kine ki mieng jong une u nongthoh. U Shakespeare u thoh shaphang kata ka "Dark Lady" kaba baroh ki nongpule haduh kine ki sngi ki sah ha ka jinglyngngoh. Kumjuh ruh u nongthoh u rwai ia kine ki mieng ha kata ka briew kaba phylla kaba u shu iathuh ba ka don ki "Irmat-Kdor". Dei ia kane ka briew ba u nongthoh u rwai ia kine ki jingrwai jong ka mynsiem jong u.

Nga kwah ban kren ruh shaphang ka 'style' ba une u nongthoh u pyndonkam. Ki poim ba u thoh ki long kiba pher na kiba ju mih ha kiwei kiwei ki poitri ha ka litereshor jong ngi. U pyndonkam ia ka "Colloquial Tone" ha ki jingrwai jong u kumba leh U Shakespeare ne U John Donne, ha ki mieng jongki. Ban ai nuksa :

"Aiu ngan leh ban hun maphi baieit ?"

ne

"Lada phin iehnoh bak, kyndit ianga "

ne

'Tu toi u khlur phyrnai nga khmied nangne,
Nga ngeit phi ruh phin 'i tang shu kem dum".

Ki mieng jong une u nongthoh ki dap ruh da ki laiñ kiba sah kynmaw ha ka jingmut jingpyrkhat jongngi. Kham-tam eh ki "couplets" ki dap da ki symboh pyrkhat ba iai wan shi iai wan sawa ha ki tyndong shkor ki jongngi. Ban ai nuksa biang :

"Kine ki laiñ lada kin ngam jylliew
Shisha, phi ruh phi don ka dohnud brieve !"

ne

"Jingkmén, jingdom, jingieit, jingsyam jongphi
Ki long ki sia i'u khulom thoh poitri"

ne

"Kumne, phi ngam ki khmat bym lah iohi
Sha ki khmat rieh jylliew duh ka poitri hi.....

ne

"Te ia khmat kmen jongphi ban peit ngam nud
Ia nga kan long tang jingsngewsih ban tuid.....

Ka kynthup jong kine ki mieng hi baroh kawei ka don kata ka 'organic unity'. Baroh ki mieng ki kdew sha ka phang jong ka poitri kaba dei shaphang ka jingieit jong ki arngut ki nongieit. Ym tang katta, wat ki mieng hi ruh ki don ha ki, kawei kawei ka 'organic unity' ha kaba tang kawei ka 'idea' ne jingmut ka don ha kawei kawei ka Mieng. Ia ki jingmut la pyni ha ki 'quatrain' ne ki 'sestet' ne 'octave' ban pynkut pat iaki ha ka 'couplet'. Lada ka mieng ka dei ka 'Petrarchan' kata ia ka jingmut jong ka Mieng la kdew ha ka 'Octave' ban nang pynshai pat ia ka ha ka 'sestet', bad ban pynwai ia ki jingmut kum ka jingpynkut, ha ka 'Couplet' jong ka 'sestet' hi. Lada ka mieng ka dei pat ka 'Shakespearean' ngi shem ba ka jingmut ka don ha ki lai tylli ki 'quatrain' bad la pynwai ia ka, ha ka 'Couplet'.

Don ki mieng ha kane ka kot kaba don ki jingmut kiba bteng na kawei ka 'Mieng' sha kawé pat, kum 'Jingieit ba kum kata' kaba bteng sha "Ngam mut pat". Haba

peit ngi shem ba baroh hi ki mieng ki iadon ka jingiadei kaba ia jan.

Nangta ban peit ia ki 'figures of speech' ne ki shrong ki shrup ba une u nongthoh u pyndonkam, ngi shem bun na ki kiba phylla biang bad kiba pher shibun. Um kwah ban bud ia kiei kiei kiba la ju leh kiwei, hynrei ban pruid la ka jong ka matti. Peit ia ka "Namar la pruid ha ki sla kti" - u pyinasyriem ia ka samla bad i dop syntiew :

Phin long i dop-syntiew jingieit tyrkhong,
Hapdeng ki sla kot rben jingim jongnga,
Shibun ki 'tiew shylluit rong, ruh la kin don
Sha phi pyndan ngan plied, ia phi ngan sma.

Ki long ki dur jingmut ba mih na ka dohnud jong une u nongthoh hi. Kine ki long ruh ki dur kiba shoh jingmut bha, khamtam leilei ia ki 'rang samla jong ki lum Khasi jongngi. Ngan shu shim katba lap :

"Kum jingsep noh ki kjat-sngi-jrem-khatduh
Ba pyiar doh ieit ki lyoh khatduh khublei ;
- Kum dop-syntiew h'u thah bym lah shah shuh
Ki tlor ban pyut iwei, hadien iwei.....

Kaba sngewtynnad ka long ba une u nongthoh u wan rah ia ki jingmut kiba mih na kiei kiei kiba man ka sngi ban ring-dur pat ia ki sha ki jingshisha ba jylliew jong ka jingim, kum ha ka "Nga sngew kumba phi sngew". Ha kane ka "Mieng" u nongthoh u sdang na kaba u iathuh shaphang ka jingkynduh ki samla ban shah pynthut noh pat da ka baje kaba pyntip ia ki ba ki dei ban mih noh na ka jaka ba ki iadon. Na kane u ring dur ba kumjuh ruh :

"Shiphang, ngi kynduh ieit, tang ban khlad biang"

Kaba sngewphylla ka long ba ngi shem ruh ha kine ki 'mieng' ki don ki dak ki shin jong ki poitri ki bakhrav. Ban shu pyini nuksa ; lada ngi pule ia ka Mieng "Dei tang haba nga 'i ia I", ngin shem ba ha kaba sdang jong ka jing-

rwai u pyni ba u Nongieit u don hapdeng ki jingjynjar, ba u ieng halor ka sla pyrthei. Ha kane ka poim ka don kata ka jinglong salonsar ha kaba ngi iohi ia u Nongieit ba u long tang u briew uba rit hakhmat ka jingiar jong ka pyrthei. Um lah ieng shuh bad u shu ksaid hapdeng ki jingsuhsat ka mynsiem. Ban wan rah shuh ia kane ka jinglong iar jong ka pyrthei u nongthoh u wan rah ruh ia ka wah 'Lethe' jong ki Krik hyndai, bad ruh ia ki poit barim kum u Petrarch, U Dante, U Shakespeare ; wat ka Cleopatra bad ka 'Hades' ruh ki wan mih ha kane ka Mieng ban pyni shuh shuh ia kata ka jinglong jynjar jong u Nongieit bad ka jinglong-iar jong ka pyrthei haba ia-nujor ia u briew uba long tang i thngiat bad ka pyrthei kaba shityllup. Kane ka pynkyn-maw ia ka rukom thoh U Joseph Conrad ha ka 'Novel' jong u, ka "Lord Jim", ha kaba u pyni ia ka jinglong shidana jong ki briew kiba hap hapoh ka duriaw baiar.

Dang don bun kiei kiei kiba ngi lah ban iohi ha kine ki kynthup-mieng jong une u nongthoh, hynrei lada yn kdew ia ki, ym don jaka.

Ngim kyrmen ba "u khulom thoh poitri" jong u bah Jerome Diengdoh un dang iai pruid ia ki dak jong ka dohnud jong u, ba ki pateng kin nang iohi ia ki matti jong u.

Ngim lah ruh ban ong shaphang ki jingkhraw jong ka poitri jong u ka sah ha ki snem ban dang wan ban bishar ia ki. Ka sah ruh ha ki nongpule ban bishar hi ha la ki jong ki dohnud.

Anthony Jala, M. A.
English Department (Lecturer),
St. Anthony's College,

Dated Shillong, the 16th Jany/1978

St illong - 3.

FOREWORD.

I have great pleasure to introduce these first Khasi Sonnets by Jerome Diengdoh. This makes an addition to Khasi Poetry in this respect.

Sonnets, though brief and concise, are sweet and have their role in instilling a new passion upon the subject which they center round. Khasi sonnets have been very few, but Jerome Diengdoh has made up the gap by having them consistently published in this beautiful anthology. This is inspiring as Jerome is still young but in these lines, have exploded the thoughts which may have almost reached maturity. He has indeed created new models which should rank as good creations in Khasi poetry.

The verses, naive as they are as also forceful and clear, carry with them the wide range of imagination, the depth of thought and the enlightening power. There is nothing obscure although classists also prefer the cryptic elements to conjure up with the absolute.

I have enjoyed reading his love poems, full of charm and colour and the imagery which always lead us to the yearning soul. It is not only for the outward form, taste and temperament but also more for the eternal power of love that one should strive for. This should be indeed the moving spirit of poetry. Jerome has also struck deep the chords in search of a truer meaning of life although they flow with the elegiac notes. What is here that we should strive on - is it the dull fashion and bargaining for power and riches ? true struggles have with them victories and defeats. Plain living and high thinking have to be so devised to play their role in the present day-life.

The themes are so melancholic but they also invoke us to find the meaning of life and death. In their search,

many questions are come across on death as a decisive force that disposes of the human destiny. My contention of course is that peace and happiness are the greatest of the blessings of the Heaven and remembering on that beyond the cloud, time may come when we see a rainbow.

Elegiac they may be, yet I have found more than once that jests and satires are not entirely absent and they explode here and there. It is only the serious reader who could grasp their meaning.

I commend this young poet to our reading public and that his sonnets should be intelligently read and their thoughts be well stored.

I also wish that more of such creations come out from his pen in the days to come.

**North Eastern Hill University, Shillong
Centre for Continuing Education.**

Dr. Hamlet Bareh,

READER.

Dated Shillong, the 14th June '77.

Sd/-

(HAMLET BAREH).

TANG SHIKYNTIEN

Ka long shisha kaba sngew-phylla ia nga teng teng ban pyrkhat ba lyngba kine ki 'sonnet'—ka Mieng ha ka ktien Khasi - ngan iakynduh nyngkong eh bad phi baroh ki nongpule Khasi ka ri baieit jongngi. Hynrei ka long pat kaba sngewsih ba bun na ngi ngim pat sngewthuh ia ka jingkordor jong ka poitri. Ngim ju kham pule poitri namar ngi la sngewsuk bad kheif poh than ia ka thoh poitri. Hynrei, kum uwei na ki myllung, nga phla, nga la shem ban thoh poitri-nylla (pure poetry) ka long ka kam ba sani tam, pher bak-ly-bak na kiwei pat ki jingthoh litereshor. Ka poitri ka dei ka ktien jong ka mynsiem ba mih na trai ba-jylliew duh. Ka poitri ka long ruh kum ka lyer maian ba kjit ia baroh ki 'met-lang-um', naduh kiba jakhlia tam haduh ki umpohliw basngur tam, bad sa hap ha ka dur u slap bakhuid tam na baroh liam. Ka poitri ka don ruh kata ka bor maia ba iai-shoh sah slem slem wat ynda la khylliap noh ia ka kot ; ban long—

“Kum jingwan beh kyrthlep ka lyer kynsan,
Ban ud ki jyntang kba, ki khah, ki dieng
Tang kumta hi ban jah kumba la wan
Ban pynlyngngoh pangnud slem slem hadien.”

Ka poitri ka don ruh ka bor kum ka jingrwai jong ka “Solitary Reaper” ba la pynshlei miar baroh kata ka them Scotland, bad ba la pyniai sawa sah slem ha ki tyndong shko! U Wordsworth katba u nangran jngai jngai na kaDang don shuh bun bah ki nuksa ban ai sha-phang ka jingsngewthiang ka poitri, tangba hangne ym lah thoh lut ia ki. Te tang da kine ki nuksa khyndiat, nga kyrmen ba phi ki nongpule phin kham sngewthuh sha-phang ka jingkordor jong ka poitri. U Sir John Betjeman, u “Poet Laureate” ka Bilat u ong: Ka Poitri ka dei ka ump-hniang ba aibor ia ka jingim briew.

Haba phai pat sha ki poitri Khasi ba la mih pyrthei haduh mynta, da ka jingsngewsih kaba jur nga shem ba ki dang long kiba dang duna than lada ngin bishar na bun ki liang ; nalorkata ki myllung ruh, haduh mynta hi, ki dang iaide demdiap ha ka juh ka ktem ba la plaid i Babu Soso Tham shisien. Ngim pat iohi haduh mynta ia ki jingthoh ban kdat lynti sa da kumwei pat. Halor kane ka bynta i Dr. Hamlet Bareh i la thoh : "U Myllung (Soso Tham) u la seng nong'im ia ka poitry kaba la long bad khlem khih mynta la-jan dap laiphew snem palat. Ym pat iohi haduh mynta ba la don kano kano ka jinglur ha kane ka lyngkha ban kdat na ka nongim ba la mait lynti ma u. Kane ruh ka dei ka kam mardor ban prat sa kiwei ki nongrim bat-pat-hymmai ha ka poitri, lada kane ka pateng ba mynta bad ki pateng ba hadien ki kwah ban pynriewspah shuh shuh ia ka thoh ka tar ha ki phang ba-pher". Te nga ruh, ynda nga la pyrman jngai bad pule jylliew sani bha, nga la shu kan dohiap halade tat haduh nga la ioh lad ban pynmih kine ki poitri, lehse kiba pher bad kham phylla na kiwei pat. Ki por ba nga dang thoh kine ki poitri nga la hap iakynduh bun ki dieng-pyngkiang—namar kumba ong biang i Dr. Hamlet Bareh : "Ka jingshem lynti thymmai ha kano kano ka kam, ka long kaba jwat. Hynrei dei tang kita kiba ur bad ym kita kiba peit najngai kiba lah ban shem buit". Lehse ngam pat lah ban bthat ia ka 'Juk Soso Tham' tangba nga la iaide jngai bad pyrshang katba lah ban pynriewspah shuh shuh ia ka poitri Khasi. Ka jingiohi—ka long ba kiwei pat ka jaidbynriew marjan ki la ich-dien than iangi ha ka liang ka Litereshor ka la pynlong ianga da ka bor katba nga lah ban trei shitom namar ka ri. Ka don ka jingong ba ka jingstad jong ka jaitbynriew la thew na ka liang jong ka jingriewspah jong ka Litereshor. Dei ka Litereshor ka ban sa pynneh ia i jait bynriew Khasi ba dei ban peit da ka kor pynneh—"A Microscopic minority", Kumba U Jawaharlal Nehru u la jer kyrteng shisien iangi. Nga la leh ia kine baroh namar nga dei uwei napdeng kita kiba da ieit ri than shaba palat.

Phewse nga shem pynban ban shakri hok bad ban ieit ri than ruh, dei da ka ri baieit pynban ka ban kynjat

iangi. Ban long u nongthoh kot lei lei khamtam ka poitri ka long ka jing-jied ia ka lynti ba sniewbok tam ia uno uno u brieve ha ka jingim. Ha lynti syndon ngin shu iapthngan kumba la jia ia kine ki myllung : U Luis Cameons ka Portugal, U Otway jong ka ri Bilat, U Oldham uba la iap khynnah hapteng ka jingkyrduh, ka jingthngan bad ka lanot ba jynjar tam, wat U John Dryden, U Syiem ka Kyoh Mynthi, (Satire) ha ki sngi khatduh u la shem ialade hapteng ka lanot jingim haduh ba la pynlong ia u ban ong : "How wretched is the fate of those who write" ("Katno ka jingshempap ka nusip jong kito kiba thoh") ha ka Prologue bad ka Epilogue sha ka "The Pilgrim" u Fletcher.

Nga ruh, naduh ka sngi ba nga la shim ia u 'Khulom-thoh-poitri', nga la shem pynban ka jingjynjar lyuter ka la buddien ianga. Ia: kita ki jingjia ngan shu thoh lyngkot hangne, bad kita ki long kumne : Ynda nga la dep thoh ia kine ki poitri, ha-man ki sien ba nga leit iakynduh ia ki kynrem ki lyndan ka thoh ka tar Khasi ba kin dup ai mynsiem jingshlur, tang jingtieng pynban nga ioh na ki. Kine ki ki stad-pyrkhat ki la pyntieng laiphew jait ianga. Te shisien, katba nga dang shong pyrkhat ia ka jingpyntieng jongki bad ia ka jingsngew bymdon jingmyntoi eiei shuh, nga la mut, kum U Gerard Manley Hopkins ban tar ia baroh ki poitri jongnga bad ban thang syndon ha ding. Hynrei, donbok, shuwa ba ngan leh ia kane la kloï noh ban pyrkhat ba nga khlem thoh namar kine ki brieve 'stad-biej'-shipor ; hynrei namar ka pateng bynrive ban dang wan ter shi ter ; dei ka por ka ban sa bishar ianga ym maki. Kumba la jia ia U John Keats bad bun kiwei de ki myllung hadien ka jingiap jongki. Hynrei kaei kaba la ktah junom ban pynmyllung sah kum u myllung bad ban pynrangbah ia ka long brieve jongnga ka long ka jingjia kaba la jia ianga ha ka 19th Nohprah 1977, ka por nga dang hikai ha kawei na ki skul phadar hangne ha sor Shillong. Ha kane ka sngi sah jingkyrmaw, ha ka History ka Khasi litere-shor, ynda nga la dep shim tulop Kristmas, katba nga dang shongthait-ka por janmiet ban dih sha, nga la plied ia ka 'envelope'— thep tulop ban nïew ia ki tyngka, pynban la hap iwei i lyngkdop shithi, nga la nang

mut kmen katta u Phadar u la thoh ieit khublei Kristmas ianga hangtu, phewse, nga shem pynban da kine ki dak : "Your service is no more required in this Institution"Shipang nga la baŋong-ngit bad jan iapler..... Kane ka jingleh lyndet, syndet khlem akor tam ba la shu beh mraw, kum ki diktator - shyrkhei ka menrati ; khlem ka jingkyngjoh ktien ne khlem ka 'warning' eici ruh ka la long kum ka jingsympat u seifi-thap na i bynta jong ka mynsiem iba pang tam eh. Da ka mynsiem bym sngew lait kren shuh, nga la shong pyrkhat thlip sha-ia-ia-shai khlem thiah shuh baroh shimiet. Kum lashai (20-12-1977) dang step, nga la leit ban iakynduh ia u phadar (Headmaster) ba un ai ki daw balei ba u la beh ianga. Ynda nga la poi, nga la tied ia ka jingkhlang ba la khang napoh, hynrci um man plie satia ; hadien ka jingleitwad lehnohei ia u sharum shaneng lehse ioh u don pynban shawei, ngala wan phai biang sha ka kamra jongu bad nga la tied slem khlem sangeh shuh ianga. Khatduh, ym banse shuh, shu war ! la plie ka jingkhlang. Khak khlem shah tang ban rung, la ieng hakhmat pdeng-dwar, ka khmat iriang bitar, kum ka dur ba dang shuh mih na ka 'Pandemonium' jong U Milton ne ka 'Inferno' U Dante - ban peit triang ianga da ki khmat sawtriej Da ka jingsngewrit bad sur kaba jem nga la kylli ia U :

"Phadar, balei phin beh noh seh ianga ?"

"Haoid" la jubab ma u, kum ka jingkyrhuu u lar-en.

"Balei Phadar ?" nga la kylli.

"Ba phi la pynkhlemraifi ia ka skul jongngi bad phim leit lingmane" u la jubab.

"Ha kano ka dur Phadar ?" la kylli sa manga.

("Lehse nga la buaid tanglang ? Lehse nga la tuh tnga ? Lehse nga la pyniap briew bad lute ? Lehse nga la shah patrong pulit ? Lehse nga la tuh ne thok ia kane ka skul ? Lehse kaei nga la leh kaba la ktah mationg plak ! pynban iaphi ?")....."Lada ngan leit Ingmane ruh, phi lah seh ban iohi tang ianga marwei hapteng u paid byllien ?".

“Phadar” nga la bteng shuh, “Phi hi phi tip keifi ngam dei tang shimet marwei briew, nga don ka jingkit kaba khia ha iing, lada phin beh kumne, khlem ai por, mynta mano ban pyndap khaw shuh ia ka iing baduk jongnga, Phadar ?”

Nga la ong shuh : “Nga tip shai, Phadar nga dei u briew ba lymbiang, lehse, nadong shadong ; pynban lada nga la leh eiei haduh ban pynsngewsih iaphi, te balei phim ju khot ban pyni bad sneng ia kita ki jingbakla ne ai ‘warning’ la kumno kumno tang shisien ruh - namar lehse kaei kaba thiang ianga, ka lah pynban iaphi ban long kaba kthang-te lada ngan iaaid sa nalar kita, ki jingsneng jongphi bad lada nga leh kaei kaei tat haduh, kumba phi ong, ban pynkhlemraiñ ia kane ka skul badonburom jongphi, nga hi ruh ngan nym shlan ban ieng mynta hakhmat jongphi, ngan jin da istipha shuwa ba phin beh khlemraiñ kumne ; ban beh kam ia u briew kam long kaba suk, pyrkhat pat aiu kan ap ia ka lawei ka jingim jong u”.

Hynrei u Phadar u khlem kren eiei shuh, u shu peit dom bad sngap sia pynban.

Te nga la ong shuh : “Phi hi, phi ju ialap na ki “pulpit” phi ong : ngim dei ki angel, hynrei ki briew kiba dap da ka jinglymbiang, U Jisu Krist ruh u khlem wan bad iap namar jong ki ba-hok bad kiba biang nadong shadongktien, hynrei, khlem pat kut ; u Phadar u la ong dukhi—

“Mynta ngam don por, wan ha kawei pat ka sngi”.

Nga la jubab : “Nga ruh ngam don por Phadar, wat mynta nga wan ruh phi la mut ban rieh nanga bad.....” khlem lah sngap shuh, U Phadar u la phet bad rung noh shapoh kum uba la rem ne kum u riew pop bym lah peit pyrshah ia ka hok, u shu ich beifi ianga hangta ha shah-ksew kum ia u ksew bapoh tam. Khatduh, ngam banse shuh ban hap wanphai noh sha la iing da ki ummat bakthang bad ka dohnud kaba btiar. Katba dang iaaid ha lynti, nga la pyrkhat bun ki jingpyrkhat ba kum kine :

Kumno keiñ u Phadar, u 'riewblei, um don mynsiem jingisynei ? Lehse nga dei u briew baduk, ngam don spah ban pyntieng ia u ? Nga ngeit kane ka dei ka 'private' skul, tangba ngam ju pyrkhath ba u phadar khuid un don pat ka mynsiem ksuid ! Ngi ki briew ngi dang pyrkhath arsien wat ban beh noh ia ki nongtrei iing ruh ! Ne lehse, tangba lehse, ioh dei pynban ka jingpynshoi jong kito ki rangbah ba hapoh U Phadar jong kane ka skul, ba ki la sngew bishni daitnud ba sa tang katno ngan pynmih noh kane ka kot ? Te lehse nga la long u bapli (victim) jong ka jingbishni, dei kane ka jingsniew ka ban sa bam-duh ia ka jaitbynriew jongngi. Dei hangne keiñ-ym kumba ong ki "demographers" ha ka snem 1976 ha ka kot jongki : "Estimates of Birth and Death Rates for Scheduled Tribes Population of India" haba ki phah sha ka- "International Institute for Population Studies" jong ka 'United Nations' ki la report ba ka jaitbynriew Khasi kan sa duh jait hapoh arphew snem- pynban nga iohi ka jingsarong bad jingbishni parabriew, para doh para snam kan sa bampong iangi, tang hangne ruh, ha i khyndiat snem- ngi don ha tmuer jong ka jingjah rngai. Hynrei don hi ma kum uta u Phadar u ban shah shalai ha ka jingpynshoi u briew khlem ieng ha ka nongrim jong ka hok ? Kum kine ki jingkylli ki la dung ia ka jingpyrkhat jongnga. Bad ynda nga la poi haing da ka dohnud kaba kthang bad ki ummat kiba lang, nga la thoh ia ki artylli ki poitri "Synjaw Ummat", "U Blei u long tang ka rngai" (ha ka kot ban sa mih) bad ia kine ki lain :—

"Phim ju iohi, keiñ ieit, kaei ng'la iohi :
 Ki phadri-hok ruh ki leh wat ia ka pop!
 Te nga lei u briew, b'la ieit tang ia phi hi,
 Ngam don hok mo, ia phi, baieit, ngan thok ?"

Ka jingjia khyllah ba kum kane, ka la pynlong ia ka jingmut jongnga ban her sha ki jingkyinmaw ba la jia thik ia U Dante, la bun spah snem ; u myllung ba pawnam ka Italy. Une ruh u la shah beh pynrangkan par junom sha jngai na la shnong ba u ieit eh, lehse da ka jingkyinshoit ki riewniam hi, namar u la pynrem tynggeh ia ki ba ki la

mushlua than eh ia ka kam saiñ pyrthei bad ka jingkangar
ba la palat than, ha ka jaka ba kin pynleit por bad ka kam
Blei.

Hadien kane ka jingja nga shem ialade ha ka jingblaw
ba marwei. Nga phai sawdong, hynrei long lehnohei.
Baroh ki ong : "Kaei ba u Kpa mynsiem u leh ka long lut
kaba dei." Ki lok ba ju ia-leit ryngkat ki kylla long ki
nongshet kylla. Baroh ki kynkok ianga, khlem tip ka
sdang ka kut la ka long kaba shisha ne em.....Hapdeng
ka jingjakhom jingmut ba kum kane bunsien - kum U Shelley
ha ka "Stanzas Written in Dejection near Naples", kum
u matlah 'Oedipus' la ka shem-lanot U Sophocles - nga
la kylla long :—

"Kum u matlah nga shu iaid lamwir ka sor
La btai, la dum, la duh, ban iap noh nga thrang !"

Tong teng ia U Blei ruh nga la bitar kulmar haduh ban
m.h kum kine ki laiñ :—

"Kaei ka pop, ko Blei nga la leh hngne ?
Ba kumne sat ban long tat haduh katne !"

ne
"Ban iaid bad ban im beit tang da ka hok
Nga shem bunsien ka long pynban ka pop !"

ne
"Lada ka bor pynaid ka bneig, ka don
Haduh katne balei put keiñ ka long ?

Kum kine ki jait le ñ kin mih tang na ka dohnud ba-
kthang tam jong u briew.....

Hynrei suki suki katba ki sngi ki nang iaid ; ka por,
ka syiem jong ki dawai, ka la sympaiñ ia ka jingsyor ka
mynsiem jongnga, haduh ban ai ka jingkyrmen kumne :

“Pynban katba dang im, dang wan ka por
Dang don ka jingshaniah ka por ban wan.”

Ban tngen hapdeng ka shem lanot, ummat ba bthei
na dohnud bakthang :—

“Kin long kum i synjaw um byrshem mynsiem,
Halor ka ngab ki por jong ka longdien.....”

Lehse phin sngewphylla ba nga la thoh ia kine kiei
kiei, ne lehse phin sngew ba nga la thoh palat iano re iano,
hynrei em. Lyngba kane ka jingthoh nga kwah ba ha ri
jongngi ruh kan sdang noh ia ka “Romantic Movement”
ba la sdang la slem ha kiwei ki ri - kum ka “French Revolution”,
“American War of Independence”, ka ‘Reformation’
jong ka khathynriew spah snem bad kiwei de ki jingjia-
ban pyni ha ka jingshisha ba ka juk mraw-lehbein ka ia
kut ; bad u briew, la u don ha kano kano ka kyrdan ruh
um dei pat ban lehbein ia ki kup shiliang ki sem shiliang.
Kan myntoi aiu ban ong : nga ieit ia U Blei bym iohi, lada
ia u briew ba iohi pat ngim don jingieit ?

Lyngba kane ka jingthoh bad kine ki nuksa nga kwah
ruh ban pyni ha ka Sorkar jylla ia ki daw ba kan kham sngew-
lem iangi ki nongthoh kot Khasi, ban ia ki por mynshuwa.
Namar kan myntoi aiu te ban trei shitom pynriewspah ia
la ka ri lada ka kpoh pat ka thylli ? Lada ym don ba pat-
iaw hangne ruh nga tieng, ba ioh ki sap ba U Blei u ai ia
ki nongthoh kot Khasi kin shu bijai ei kum ba U Thomas
Gray u la mut ha ka “Elegy Written in a Country Church
Yard” : Kumne :—

“Full many a gem of purest ray serene
The dark unfathom'd caves of ocean bear :
Full many a flower is born to blush unseen
And waste its sweetness on the desert air”.

Ia kane, ha ka ktien Khasi, i Rev. Morkha Joseph i la
pynkylla kumne :—

“Bun mawlyngnai ba tyngshaiñ tam khliir khliir
Poh krem iong-dum ka duriaw bah ngir ngir ;
Bun ki syntiew phuh kyllai khlem ihpaw
Phriang bijai l'i jingthiang ha ka lyer ri khlaw”.

Shuwa ban kut noh artat, nga kyrpad iaphi baroh,
khamtam ia kito kiba nga la pynsngewsih ba phin map ia
ki jingthoh lada ki la long than shaba palat, tangba, nga
sngew ba kaei kaba nga la thoh hangne, ka dei ka bynta
jong ka poitri hi.

April (Iaiong)
24th, 1978.

Khublei iaphi baroh,
J. DIENGDOH,
QUINTON ROAD,
SHILLONG - 1.

“SA SHIKYNTIEN”

Sa shikyntien ngam lah pynkut khlem ka jingainguh ia i Dr. Hamlet Bareh bad ia i Anthony Jala kiba la iarap shibun ha kane ka jingpyrshang jongnga. Ki la long shisha ki rangbah ba bun kam, pynban ki la kloiban sngewlem ianga khlem kyntait wat naduh ka sien ba nyngkong ba nga la leit iakynduh ia ki. Ki la pule ia baroh ki poitri jongnga, haduh ba ki la thoh ruh ia kine ki ‘tien lamphrang kumba phi iohi ha kane ka kot. Te nga kyrmen U Blei ruh un nang kyrkhu ia ki ha ki sngi ki ban dang wan.

Kaba ar pat ka long, nga kyrpad ia ki nongpule baroh ba kin nym sngew eiei ia kine ki jingthoh, namar hateng phin sngew ki la long palat than, hynrei ngam banse pat ban pynkyndit bynriew noh iaphi kumba la leh ki ‘Meta-physical Poets’.

Kaba khatduh pat ka long ba phin nym sngew eiei ia ki jingbakla ba phi lah ban shem hangne hangtai jong ka kot lada la bakla shon ; teng teng pat ngam banse ban leh klet ia ka Kramar - namar nga sngew ba ka poitri, ym kum kiwei pat ki tnat ka litereshor, kam da donkam eh ban bud thik pa thik ia ki ain ka Kramar, namar ka poitri ka dei—kumba nga la ong-ka ktien jong ka mynsiem.

Khublei iaphi baroh,

U NONGTHOH

KI JINGKDEW SLA

	KA BYNTA I	PAGE
1.	La ngat ha pnur jingieit jongphi ...	1
2.	Kwah tang jingieit ...	1
3.	Ka daw jong ka jingieit ...	2
4.	Lada phi don ka dohnud briew ...	2
5.	Ki dak jingthut ...	3
6.	Ngam lah sngewthuh ...	3
7.	Tang kawei ...	4
8.	Jingieit ba kum kata ...	4
9.	Ngam mut pat ...	5
10.	Bad Phi Junom ...	5
11.	Nga tip ...	6
12.	Jingieit Aiti ...	6
13.	H'i jaka khun khongwaiñ ...	7
14.	I jingkhanglit shai sharak ...	7
15.	Kane ka miet ...	8
16.	Phi wan pynthut mynmiet ...	8
17.	Ngam don ki jingmut sniew bad phi ...	9
18.	Nga sngew kumba phi sngew ...	9
19.	Dei tang haba 'i la I ...	10

20.	Ki don ki jingmut jylhiew	...	...	10
21.	Lehse kan nym wan shuh	...	...	11
22.	Ki ktien kim lah iaryngkat	...	...	11
23.	Katba dang wan phai	...	...	12
24.	Ngan icit ia phi marwei	..	...	12
25.	Dohnud kan shu babe marwei	...	...	13
26.	Ki kha-synrap ka ri siam	...	...	13
27.	Ki Sla "Forget Me Not"	...	...	14
28.	Ki 'Tiew kulab ia phi	...	...	14
29.	Phi ai jingmut ban thoh ia nga	...	...	15
30.	Ki ngab jongphi ruh kin jhieh	...	...	15
31.	Ngam don hok mo ia phi ban thok?	...	...	16
32.	U Blei un tip	...	...	16
33.	Ka Pylla Jingieit	...	...	17
34.	Mynsiem junom ka nym klet ia phi	...	...	17
35.	In don hi i jingbynnud	...	...	18
36.	Sngew jan ka jngai ban 'i	...	...	18
37.	Jingieit sngewkmen jylliew	...	...	19
38.	Shaduh ki khmat jong ka Poitri	...	...	19
39.	Ki Jingkynmaw bathiang	...	...	20

40.	Ha phi	...	...	...	20
41.	Kum Alpheus	...	...	...	21
42.	Kum dak bajngem hapoh u Bnai	...	...	...	21
43.	Kum kjat Sngi-thiang khatduh	...	...	...	22

KA BYNTA II

44.	Jingieit jongphi	...	...	...	22
45.	Kaei ka pop ?	...	...	...	23
46.	Jinghun Junom	...	...	...	23
47.	Ka jinghun Blei	...	...	...	24
48.	Ka Mynsiem Briew	...	...	...	24
49.	Jingieit shisien	...	...	...	25
50.	Jingpangnud	...	...	...	25
51.	Wat I 'Langiap	...	...	...	26
52.	Ha jingkhap-ngaiñ	...	...	...	26
53.	Jop ma nga	...	...	...	27
54.	Ki don ki por	...	...	...	27
55.	Ka khmat Bakmen jongphi	...	...	...	28
56.	Ia phi bad ãa I	...	...	...	28
57.	Tang ban sngewsih	...	...	...	29
58.	U Khlur jingieit	...	...	...	29

59.	Namar La pruid ha ki sla kti	...	30
60.	Khublei shibun ãa phi	...	30
	KA BYNTA III		
61.	Hynnin ka miet nga ãohi ãa phi	...	31
62.	Ynda phin jngai na nga	...	31
63.	Sa kumno ?	...	32
64.	Dei jingiap hi ka ban sa ãap...	...	32
65.	Kum .....	...	33
66.	Ka khet kliar tam	...	33
67.	Jingthiang jong ka jingkthang	...	34
68.	Tang jingphohsniew	...	34
69.	Ki por haki jingmut	...	35
70.	Kato ka Sngi b'la leit noh	...	35
71.	Nga nym klet shuh	...	36
72.	Ki Ñiuhkseh jingkynmaw	...	36
73.	Ki Dieng Sohot Phareng	...	37
74.	Ki Dienjat jingkynmaw	...	37
75.	Ngan kynmaw ruh	...	38
76.	Ki shiah Jylliew pyrkhat	...	38
77.	Namar jongphi	...	39
78.	Irmat-kdor	...	39

KA BYNTA KABA NYNGKONG

1. LA NGAT HA PNUR JINGIEIT JONG PHI

Sngew kum iwei i thapbalieh bakmen,
Shu krih bad dem hagdeng ki syntiew phuh,
Kper-syntiew thiang-iwbih, ka pyrem-tlem,
Hagdeng bunrong ki khlieh—sngew nang jied shuh.

Nga her ha 'er -sieng-jng i, jingbymkhuslai,
Ka sngi phyrnai, ne tip, u lyoh-dum-rben,
Tat la dei por, nga sngew, nga wan ban phai,
Sawdong dpei-rhem, ka iing-sadhai ba-kmen.

Naduh ba shah ngat pat, ha snur thapb'wa,
Ki thapniang-khlaiñ la shu tlot-iar kynsan,
Ym sngew lah shuh, shu kynthlap-sia hangta,
Lada lait-ruh, lehse lyngngoh pynban ?

Shu lai pisa hangta muet la bad sngi,
Mynta, nga la ngat ha pnur jingieit jong phi.

2. KWAH TANG JINGIEIT

Shajngai, shajngai, nga sngew la shang makia,
Ban rwat jingsuk shaduh bym sep ka sngi,
Phewse, sa shem ban pynlyngngoh ia nga—
Ha" "irmat ki ba kdor", ka dur jongphi.

Ka bneng ka long ka pyrthei kmen ia ngi,
Lada ha jingieit hi baroh ngin shem,
Ka pyrthei ruh ka long ka dujok-hi,
Lada ha jingieit-hi, ei-ei phim shem.

Te, to ngin ieit kylliang mangi kumjuh,
Ym tang mynta ki mne, sh'wa ngin kynduh—
Nga kwah pynban kan ngam shaduh trai duh,
Kum angkor-nar, kumjuh ka 'er iong ruh.

Lyngba jingieit-kane, ngan neh manga
Nga dei u briew, hangne ngam don jaka.

3. KA DAW JONG KA JINGIEIT

Balei, ia phi haduh katne nga ieit?
Ym dei, namar ba dei ka dur ba paw,
Jingbhabriew dur lehse, kan pynshoh bieji,
Khamlah pynban, jingbhabriew bym ju paw.

Balei shu sngew ieit te, kyrpang katne?
Hato, namar phi dei ka khun khatduh?
Ah tang! namar lei spah, ngan dem mane?
Khamlah spah-bneng ki khlur, phim lah niew shuh.

Haduh katne nga sngew ieit than balei?
Hato, dei kyrdan khraw, jingstad kordor?
Mano bym kwah ka jingsng-w suk?..... hynrei,
Khamlah ki 'riew stad um, ka krik mynnor.

Nga ieit ia phi namar ta keiñ ieit,
Phi dei, phi hi, ka daw jong ka jingieit.

4. LADA PHI DON KA DOHNUD BRIEW

Katno nga ieit ia phi! kumno ngan ong?
Ha phi nga ai jingieit tang shi mynsiem,
Kum rong ba pher jong ki hynñiew ki rong,
Hynrei, ki dei ki rong u simpyllieng.

Ki stad-sa'an, mat kiew shaduh ka sngi,
Ka pop ka nang synshar bad nang thombor,
Nga nang pynsbur pynban jingieit ha phi,
Shaduh sngi khatduh sngi, ngan thom ia ka por.

Jingieit, haduh ba kut kan lai shylluit,
Ngan lai leh bha, wat la ia nga phin sniew,
Ha phi ngan theh pynkut, jingieit bym kut,
Tat por kan poi, phin sngewthuh lyngngoh-byrniew.

Kine ki laiñ lada kin ngam jylliew,
Shisha, phi ruh phi don ka dohnud briew.

5. KI DAK JINGTHUT

Balei 'tien jong ki wei, phi sngap kumne
 Haduh ia nga ban atatién kynsan?
 Phim sngew mo-iet jingken ba kum kine,
 Ki don haman ka dohnud briew boi khāiang ?

Phi lah ban sngewsih ruh hateng ki por,
 B'u miaw u ksew ba jlew, un kren ia ngi,
 Ki briew te dei ki briew keñ barabor,
 Ba bishar, stad than ban i'u Danial hapli,

Phin lap ki phnieng syrwiāh rieñ ha lyni,
 U lyoh ban tap lyngwit pynmatlah duh,
 Phin sngew s'u Blei khlem jingisynei ia ngi,
 U phrang jur haduh ym sngew don u Blei shuh

Lada, kumba nga iet phin iet maphi,
 Pynban ng'n jop pynrem mangi ia Ki.

6. NGAM LAH SNGEWTHUH

Don bun, nga tip, ba kham bhabriew shuh-shuh,
 Don bun, ba kham stad shuh bun shah ia phi,
 Don bun, ki khun riew-spah ki 'iew-pahuh,
 Don bun, don bun ruh ki ban kham tipsngi.

Kyndit! balei kumne pat matlah sat?
 Kum sniang ia phin shat ruh ki ksiar nylle,
 Kum miaw nej-khmat-matlah ia ki rong pat,
 Kum bseñ tong-triem khlem khmut ka bor ban sma.

Ngam lah mut shuh, shu king da ka jing-lyngngoh,
 Nga shu dum-dngiem, hala mynsiem shaiong,
 Na kat kane ka jingloh ba nga loh,
 Nga sngew balei tang phi pynban phi long?

Nga wad, haduh mynta, ka daw-sngewthuh,
 Nga wad, nga wad nga sdang biang ha kajuh.

7. "TANG KAWEI"

Aiu ngan leh ban hun maphi baieit ?
 Ki jingtyjuh phi mut tynjuh ia nga,
 Ong noh, ka por baieit phim lah ban thied
 Phin sngewthuh noh ia jingieit ba-shisha.

Kum Herkules, nga kloi ia phi ngan ngeit
 Ban leit pyndep ki khatar, ki kam radbah sngi
 Kum khun ki Syiem shlur, sha jingtriem tam ngan leit
 Ban kheit, i'u Amirphor namar jong phi.

Ne da kumwei pat ioh phi don jingmut
 Ban pynkyjuh shiryenieng i'u biew tang ban mutdur,
 pynban, namar jingieit bym la h set-kut
 Ki jingsheptieng ki hap long ki jingshlur.

Namar jongphi nga kloi katba phi ang,
 Na phi, pat tang kawei - "Jingieit-kylliang".

8. "JINGIEIT BA KUM KATA"

Jingsngewieit-sngur naduh mynta hi ruh
 Nga sngew kumba ngan ieit haduh katta
 Ki akher-sngi, thmit jong ki tmier-khatduh
 Ka pyrthci-sngi katba kam pat synña.

Ngam kwah jingieit ia phi ba kan kylla
 Ne kan lai-kjap ha man ki tlang kut snem
 Nga mut pynban jingieit ba nylla-shida,
 Kum sngi-biej-kmen-khyllung, ha ri ka bneng.

Nga la iohi bunsien, katno ka shon :
 Ka jingieit-shit-ieit-biej, ka ju pjah-jah noh,
 Ka shadem-syaid kam peh kum mynnyngkong
 Baroh la hun, tang hun jingthrew ka doh.

Nga kwah jingieit. ban ieit ba kum kata
 Lada ym ioh ka bha ngan sah samla.

9. "NGAM MUT PAT"

Ngam mut ka jingieit pat bad kum kata,
 Kata ka jingieit-mrad, khlem tipbriew shuh
 Shu shong-kynrong, ha jingmut-sniew shirta
 Ka jinglong-briew ba-bha, ban pynsniew duh.

Lada ngan artatien hala marwei,
 Ia phi, pynban, ngan ieit da jingmut-suk,
 Jingieit ka dei kata ka maia-Blei,
 Ha jingbym-iohi ruh, shu sngew-ieit-shaniah lut.

Lada da kumwei ruh, kan kut jingim
 Ia phi kumba la ieit, ngan ieit kyrpang
 Jingieit kam kut tang ha ka shongkurim,
 Jingieit kan kut naei naba la sdang.

Te nga, nga mut jingieit ba kum kata,
 Mangi ki briew ngim lah mutdur ia ka.

10. "BAD PHI JUNOM"

Kumne wat la nga long bad phi mynta
 Mano ban iohi keiñ ia ka sngi ban wan?
 Wat peit-poh tang ia ka mynta halor jongnga
 U bym khmih-jngai u dei u labanang.

Mano ban bna ha sngi ki ba dang-jrong,
 Ki khlur da kumwei-bak kin phai kynsan,
 Mano ban tip ka mon ki blei na jrong
 U mraw poh-tam un sa long u syiem don bor tam.

La ngan loh ruh katba nga kwah na khet,
 Ia phi ngan lai sngew hi kum mynbadang,
 Wat mut ha jingrah-kyrthep ka lyer ngan phet
 Bad kiwei pat ki ban ia hap kyrdan.

Naduh kumne-mynta, phi la don bad nga,
 To-ai, junom kan long kumne-mynta.

11. NGA TIP

Wat la ki khmat jong nga sha-jngai ki don
 Wat la ngam iohi ruh ia ka mynsiem
 Wat la ka pyrtnei ruh ia phi ka ong,
 Kumno! ia phi pynban ngan shu sheptieng?

Bad kiwei ruh nga lah ba ngan iohi
 Teng-teng, phi ia rykhie-kai, ia iaid ia ieng
 Kumno! pynban hangta bad hangta hi?
 Kum ki nongiasaid bastad, ba ngan pynrem.

Nga dap jingsuk lynter ha nga bra'bor
 Ki jingbuhrieh - Phim lah buhrieh shirta
 Kiei - kiei ki ap tang ia ka por
 Kumjuh, phi ruh, nga ngeit, phi ieit ia nga.

Ha khmat, ka sngi jingieit kaba tyngshaiñ
 Ka miet badum, ka dem 'ñiuhmat - lehraiñ.

12. JINGIEIT AI-TI

Ioh ki jingkwah jongphi ngam lah pynbiang
 Ynda phi la mut-hok-shisha bad nga,
 Ioh phi la klet, te ngan pynkynmaw biang
 B'i tulop i jong nga i dang duna.

Ha kum kane ka pyrtnei rem mynta,
 Te phin pisa ang bneng lyngngoh jakhom
 Namar jong phi to ai, ngan len noh ma nga
 Haduh katta, - phin suk iiang nadong shadong.

Te l'da, phi . phi dei ka 'riew 'i jngai
 Bym iohi ia kaei ba phi iohi,
 Palat kine, katba rieh, ngan theh kyrhai,
 Te aie kein, nga aiti-lut ha phi.

Te phi la jied jingieit aiti jong nga,
 Ne ia ki pliah-pisa, ban pynpisa ?

13. H'I JAKA KHUN · KHONGWAIN

Narieh i rud lynti, beit sh peit thik
 H'i khongwaiñ i ba khun, jong ka lynti
 Pyllaw ki khmat, kim kwah tang ban khapbrip,
 Sngewtieng, ioh kum ñaid lait noh thiaw ma I.

Slem, la sliang sngew skuiñ - te ban ioh
 Syiem pung jingieit, i 'tiew padma ba rieh
 B'in wan mih noh na lyngngop i lynti—
 Phewse, haduh mynta nga shu trud ka khlieh.

Shu kum hun noh, ha la jinglong ba-thrang
 Lehse, ioh don ha I ka jingsngew wit,
 Ka aiu-re, b'la pynthud noh pynban
 Kumno keiñ ngan tip, ia kane ka jingkyntip?

Nga ap hi kmang. haduh katno ? khlem tip
 Tat da ichi ki khlur nga sa kyndit?

14. I JINGKhangIT SHAI SHARAK

Kyndit! nga sngew ka miet la kynjah bah
 La sngew-thait ruh ka pule bad ka thoh
 Ki khmat ruh ki la swai ring - tlot samthiah
 Nga mih shabar, shuwa ban leit thiah noh.

Kham jngai, naba nga ieng, itei nga'i-
 I dewlynnong duiaw ka miet dum-bah ;
 Sa shem dei jingkhangit ka jong I hi
 Bad kyndit briew balei, kumno kumto, ah!

Te In sa sngew kumno? nga mut marwei
 I Syiem jingshai jong ka jingdum bafar,
 Lehse In shu peit-thiah, kum dohkha ha thwei,
 Ka bneng ba iar, bad ñiew ki khlur hajar.

Ka bneng-In sngew ka dei kot sla poitri
 Ki khlur-ki laiñ jingieit nga thoh ha I.

15. KANE KA MIET

Kane ka miet, kan long ka miet shisha,
Lada phin dem ha nga ban ia peitkai
Ia synña miet kynjah ba 'i maia
Ki umjer-phlang, ba phalang jingphyrnai

U 'nai khatsawsynña, lymphuiñ na jrong
Ka kylleng-salonsar ka rong rupa
Ka mynmiet-sngi, da kumwei pat ka rong
Long lehnohei pynban phim don bad nga.

Nym lah pynshai, ha phi, jingshai i-thiang,
Tat da phin 'i da ki khmat ki la jong
Lada ngan dei u kupid, thapniang ngan siang
Ban shaw hangne, ia phi, bad nga phin don.

Sur-jingieit, ia phi ka khot sa khot sha nga
Iohsngew tang umjer-sla halor ki sla.

16. PHI WAN PYNTHUT MYNMIET

Shuwa ngan thiah, nga kum khmied kai sha bneng
Nga 'i shi byllien-bah ki khlur kyrhai,
U bnai uba nep jhir dang-lung ki reng
Ka jingkieng-rong phyrnai, u pun kynjai.

Nga kiew halor jingthiah bad la jan ioh-thiah
Sdang jah sha ñiamra thiag ki jingphohsniew
Oh, ngam nang thiah shu phai sawdong jingthiah
I paw, pynwit ki khmat, i dur bhabriew.

Baroh shimiet shu lynga bad kyrthai,
Baroh, ki la ioh-thiah, phohsniew bun wat :
Long kum khyllung ia -raiñ kai bad u bnai
Marwei, balei kumne, ah! ma nga pat?

Lada phin 'i, phin rykhie kumba shah ktik smiej
Bad phin ong ieit " Tang phi tang phi keiñ ieit".

17. NGAM DON KI JINGMUT SNIEW BAD PHI

Ki kti jong ngi haba ki ia btin lynti,
 Jngai jngai na shnong ki briew, lyngba ki dymmiew
 Ne por ngi wan phai noh, b'la sep ka sngi
 Ki jingialeh ba ring ki krang jylliew.

Ha khnongwaiñ dum i-ngiew, bvm'i mat shuh
 Phi kum kdup ianga, shadem khluit sngew ki patied
 Ki por khring jingtynjih, kam kita ruh
 Ngam don ki jingmut sniew, bad phi,baieit!

Yn-nai, ki jingthrangbrai, bad phi maitang
 Jar-jar, tang ngi arngut, ym don ba 'i
 Ju sngew-lyngngoh katba ki kjat ki kam
 Kumno?.....kane nga lah ban len bad phi!

Ha khmat dur ieit jong phi, nga mut ban ong :
 Ka bor sngewieit - burom, nga shem ka don.

18. NGA SNGEW KUMBA PHI SNGEW

Nga sngew kumba ma phi, phi sngew mynta
 Halor kane ka jingkieng -pung janmiet,
 Phi klet lut jar, katba ha ki khmat jong nga
 'Poh ar-mationg, ki paw ki mynsiem sliang ieit

Nga klet ka sngi jan sep, rud-Wah-Umphyrnai
 Ki khih ki syntiew, ki beh ki kseh bilat
 Sha kawei pat, shu sngew, ka pyrthei rngai.....
 Añu, sawdong ka jia, ngam lah pyrkhath.

Suki nga ring i dur shoh biej shajan
 Shadem...ngam sngew briew shuh, shu sngew kum u-wei-'
 Ah ! tied pat ka baje pung, jam kynsan
 Ka por ban khlad nangta, ia ngi la dei.

Balei kumne pha long, ko jingieit ba-thiang !
 Shiphang, ngi kynduh-ieit, tang ban khlad biang?

19. DEI TANG HABA NGA 'I IA I

Hateng khat por, sngew ngam lah ngan ieng shuh
Halor sla pyrthei bah ba ier-jynjar,
Nga mut khap-noh ki khmat, ban klet haduh
Ban wad ia ka Lethi ba tuid jar-jai.

Ki jingngew-kthang than, ki pyni jngai shadien
Ka Kleopatra bakner ia ka hemlok ;
Haba jingsngew la sngew than-eh mynsiem
Nga sngew ban leh ia ka pop, ka dei ka hok.

Jia pat, ki teng-khat-por ba kum 'i tohkhat,
Shu sngew kum Petrak ba iohi ia ka Lura
Kum u Dante - ka Beatris pynkmen - jingpyrkhat
Bad kum Shekspiar - ka "thei dum-ieng phylla".

Ka 'Hades' dujok kan long ka bneng kmen hi
Lada ia l nga dang lah ban iohi.

20. KI DON KI JINGMUT JYLLIEW.

Ki jingmut-rish jylliew ba rich nga 'i.
Ka jingkynduh hapteng jong phi bad nga
Nga 'i kane ka kam phylla jong ngi
La thoh ha ki kot jingim jong ngi lypa.

Lada ka jingkynduh jong ngi hangne
Kum i'u 'Aeneas' kin wan pynthut ki blei,
Te kan myntoi aiu ? — hadien kane
Ban kut kum ka 'Clytie' sangsot pyrthei.

Nga d'wai hapteng ki por ba kum kita
Sh'u ta ba thoh ka bynta, jong ngi arngut
Ngi ki nongialehkai ka Sawangka
Nym long ka shem-lanot ha ka bakut.

Nga 'i ha rngai - shisha jong ki lawei
Jingieit jong ngi ki ar kan long kawei.

21. LEHSE KAN NYM WAN SHUH

Katno ! ka ktah nedah mynsiem ba ngam
 Sngew ki m ka phohsmew-snga dang paed la khmat
 Shu sngew kulmer jat-jai, b'la sngew kmen than
 Hangne ngan im, lada ngan kyion jap.

Nga 'i sawdong ki mat-fong jong ki khmat
 Katei ka bneng, ka khih ba tud ki lyoh,
 Ka dur shyllut pat dkhat, dang ha ki knat
 Jingtngen kaba ngi loh tang ban duh-noh.

Kumne, haba nga peit jap-biej bunsien
 Jingie t ka shlei sia shle, kalen jingngat shuh
 Jingieit than ruh ki pynlyngkien mynsiem
 Ioh da kumno e-re, ngi lah ban duh.

Ha kum kane ka sngi, ki snga kmen duh
 Sngew kumno-re, lehse ka nym wan shuh

22. KI KTIEN KIM LAH IA RYNGKAT

Kumno, ha phi ngan lah te ban batai ?
 Ia jingsngewieit ba ryhem bad ia kyndeh
 'Pat loh ki ktien-kvnsat ba ngan pynshai
 Ka kyntien bnaw, nga shu-w, ca g duk than eh

Sngew jylliew than ban tangdur jingbatai
 Kum duraw radbat tam ra jlan pyrthei
 Ba tud bad ia tud sah khem jingtyngkat
 Ka sdang ka kut, phim tip, naci shaei.

Kum suiñ-bneng jngai, b'la 'i kynduh matan,
 Bad kum u Simpyllieng ha ka por slap
 Katta phi sngew ban jan, katta k ran,
 Katta phi sngew ban lap, katta phim lap.

Te jingsngewieit jong nga, ka jylliew palat
 Ban shem ki kyntien tniang ban ia ryngkat

23. KATBA DANG WAN PHAI

Ynda, na phi, sha ting nga wan phai noh,
 Katba nga kam kham - sted b'la kem longieñ,
 Ki jingpyrkhat bunsien nga sngew ki shoh
 Ha jingmut artatien jong ka mynsiem.

Katba dang iaid, nga sngew, jingiaid ka jngai,
 Jingmutdur - sngewtieng ruh ki bud nadien
 Katba dang dum ka bneng, khlui ki sdang shai
 Nang peh ki jingkyndeh hapoh mynsiem :

Teng - teng ki khlur ki jah, b'u par u lyoh-jngut
 Hapdeng jingdum katno, sngew - blaw mynsiem
 Kham blaw shuh pat, lada baroh kin kut
 Satang ki jingkyndeh hapoh mynsiem.

Kumno kan jia, lada ia nga kan jia ?
 Lada kan jia kumba nga mut kumta!

24. NGAN IEIT IA PHI MARWEI

Nga mut hi tang ia phi ngan ieit marwei
 Ha lynti-hok-shisur-jingieit ngan dem
 Ki khmat, la biang ia nga ka klang pyrthei,
 Pyrthei ka jingbhabriew ha phi ngan shem.

Nga la iohi bun bun - ki 'iew ieit samla
 Ba ki smai, ban nym iaid - shuh, sha bym iohi
 Ki kdup - leh-kjeh jutang pat ki kylla
 Kham-sted, ban ki jingsted ki kjat sngi hi.

Teng-teng, ngam sngew dei pat ban beñ ia ki,
 Ha jinglong briew, ia ngi ki briew la kha
 Te khnang ki khmat jong nga kin long ia phi
 Ngan khlaw noh khmat shoh-biej, ban ieit ruma.

Namar shawei ngam kwah ki khmat na phi
 To ngan long noh ia phi, ka dkhoh - mynsngi.

25. DOHNUD KAN SHU BABE MARWEI

Sngew kwah kylli, phi ju kynmaw mo ia nga?
 Haba phi ieng peit-kai na ki jingkhangit,
 Haba phi trei ki kam, ba phi shet-ja,
 Haba phi pule - kai h'i kamra rit.

Miet-sngi, nga te, kumno keiñ ngan klet shuh?
 Wat ia pyrthei ka dum, ki lyoh ki per
 Wat la ki saw ki saiñ 'pdeng jingkmén - duh
 Ha thapniang ka jingsngew - iet, sha phi nga her.

Hateng jinglong briew pat, shu kum pyrkhat
 Lehse ia nga shawei, phim kheifñ ei-ei
 Phi kren-beiñ pynban, sha lyndet bym poi pyrkhat
 Katba manga hangne, ah, sngewsynei !

Dohnud da jingbabe kan ksaid marwei
 Lada phin her mynsiem noh sa shawei.

26. KI KHA - SYNRAPI KA RI "SIAM"

Bunsien ummat ki tuid, ia nga ban shem
 Ia jingsngew-iet - shlei-miar ba kum kane
 Haduh da jingsngewsih nga mut sngew-kmen
 Jingkmén, ba ngi ngi wad ka kut hangne.

Shibun, nga sr.gew, nga la phnieng ki jingpyishang,
 Ki jingtyñjuh ba sngew kynduh mynsiem
 Phewse, khlem riej, phi klan ki ding jingphrang
 Ban pynlyngngoh da jaw ummat bun-bun-sien.

Te ngan long noh kum ki synrap-'Siam'
 Ba snoh ia iet ha mynsiem-rieh bad phi
 Naduh ki lynti-jngai, ngan sngew phin iam
 Lada ngan leh ei-ei, sha ba phim 'i.

Lada ia phi marwei, un shim noh u Blei
 Ngan shem mo kum maphi sa ha kiwei?

27. KI SLA "FORGET ME NOT"

Nga la sheptieng ioh phi la kum phet sha iing
Ioh phi la dom shisha ia jingken kai
Nga la mut ban beh bad bat kyndit nadien
Ban pan map noh ia jingken pynsgewshrai.

Nga la ieng jort ban plaid ka ktem ban sam
Napdeng "Fo get me not" ban ot kloj lynti,
I sur samryknie, kum iohsgew kyndit pynban
Hynrei nga par kum bym iohsgew ia i-'

Tang tip tiak shapoh sañium "Forget me not"
Nga tur shu tui jynrat kum ka ñiangthangdoh
Ki jaiñ barem la shu jot oh, ko sangsot!
Ki kti ba jem pat ah ! la ioh ban ksoh

Ki sla "Forget me not" jyrngam ki rong
Ki mut wat klet ia nga mynta-junom.

28. KI 'TIEW KULAB IA PHI'

Nga siang ki 'tiew-Kulab, na sdang lynti
Syntiew kulab - jingieit suhsieng ba pher,
Ban iuh ki 'la-jat-jem biang biang jong phi
'Lor 'tiew kulab ki 'tiew kulab lynter.

Ki dop bunrong ban hap ha man ki sien,
Kin long jingkyndud-thiang, sur-maian tam
'Er-iewbih - sphriang - sawdong - lynti - syngkien
Phin sngew sha Arabia, sien - jingsngewthiang

Te sdang noh keiñ, balei pat phi pyrkhath tieng?
Balei, phi sngew - khia te ban iuh ia ki?
Katta phin khñiot, katta pynban kin sieng
Katta jingsieng jongki kan sieng ha phi.

Tangba wat nym kynjat i beiñ ia ki
Ba ioh ki shiah ba rich kin dung ia phi.

29. PHI AI JINGMUT BAN THOH IA NGA

Wat tang shiphang ngi ia shem, bad sa khlad noh,
Phi pyniai kyndeh pat, slem slem sah hadien
Haduh ngam sngew nang th'ah khlem pyrshang thoh
Halor i kot sadu i wei i Mieng.

Ha dui sngew iet ba paw, ka rich ia nga,
Ka par ki symboh kstar ba seisoah tam
Ba pynkrih jur ka san tipthah jong nga
Ba wan pyrsad ha ki jingmut thoh kynsan.

Ka khmat bhabriew jongphi—hakhmat jongnga,
Ka dur domiang triang jongphi — ba isih duh
Ka jinglongbriew jongphi — ba iai kylla
Ka long —par mawkordor ba nym rnat shuh.

Jingkmen, jingdom, jingieit, jingsyam jong phi
Ki long ki sia i'u khulom-thoh-poitri.

30. KI NGAB JONG PHI RUH KIN JHIEH

Nga sngew phylla ia la ka jingim-briew
Kumno, phi la pynlong katne ia nga ?
Sngew kum kat ka rngai bah jingphohsniew
Ki puriskam - khyllung ri Arabia.

Kumne, katba dang khan h'i kamra - rit
Nga sngew ha wah ba sngur...shu kine kmen lyngngoh
'Er iong, kyndit ka beh ; ki khmat nga khapbrip
Ki khriang-rupa, nga shem, ah, la ktieh noh ;

Jingsngew ba kum kine haba ki lang,
Ha jingmut-at-phyllung, ki shat-lympat
Jingsngewsih ruh ki b'hei n'u klong-snam kthang
Sa mih shabar kum ki ummluh bym rnat

Lada phin 'i ia nga, ummat ki hap
Phi ruh, kh'om tip ka daw, phin jhieh ki ngab.

31. NGAM DON HOK MO IA PHI BAN THOK?

Shisha, nga la len keiñ shibun ha phi,
 Ki jingkylli barieh jong ka jingim
 Ba phi kylli ia nga man ki kynti
 Ne, lyngba ba ngi btin ki dieng - tyrphin ;

Phi la kwah tip bunsien ... bunsien ki por
 Ka long - rynieng jong nga, ka ling ka sem,
 Nga shu plar - jubab - lyngkut tang ban dap por
 Ki buit-kohsiang, ngam banse keiñ ban kren.

Phim ju iohi keiñ ieit - kaei ng' la iohi :
 Ki phadri - hok ruh ki leh wat ia ka pop
 Te nga lei u briew b'la ieit tang ia phi hi
 Ngam don hok mo ia phi, baieit, ngan thok ?

Lchse ha-khmat u briew nga la leh bakla,
 U Blei bad phi, hynrei, to map ia nga.

32. U BLEI UN TIP

Haba ia shem bad phi man ki jaka
 Naduh kyllai ba ngop ki lynti-jlan,
 Katno! marwei jylliew sngew nga lynga
 Ka mynsiem ruh ka khia haduh ban pang.

Katno, ia phi, phim tip shadem ka dap,
 Ha dur ba kmen, ngam kwah dak bukhoh kthang
 Ka phyrnai phngaiñ hadien miet ther jur slap
 Kin wan lang biang ki lyoh ban pynjngut biang ;

Te nga lai d'wai ryngkat ki ummat shlei
 Lada jingim jong phi ngan pynshitom
 Ym myntoi shuh ia nga !...nga sngew madei
 Ia phi phin kmen, nga kwah, phin kmen junomi.

U Blei marwei, un tip kaei b'u mut
 B'u phrang haduh katne ia ngi arngut.

33. KA PYLLA JINGIEIT

Ki wan ban sdien jingsngewsih tieng nga sngew,
 Haba nga buh ban thew jingieit jong nga,
 Bad jingieit ka jong phi ha pylla thew.
 Jingieit jong phi nga shem ka dang duna.

Kumno ngan ong? Bad katno ruh ngan ong?
 Ia jingmut rieh jong nga b'la dep ban phla
 Phi ruh to long noh seh kumba nga long,
 Ban paiñ ia ieit noh, bad jingieit ka jong nga.

Khmiñ wat jingtleñ ka bneng, ki lyoh phin shem,
 Ki dewlynnong ba ker ki duriaw iriang,
 'Pdeng shyiap duriaw thang syllang — "Oasis" tngen,
 Sngi bad ka miet ki tip por ia kyliang.

Te sdang ieit noh seh ieit kyliang ban biang,
 Ka pylla jingieit ruh ka nym shiliang.

34. MYNSIEM JUNOM KA NYM KLET IA PHI

Nga nym klet shuh ia phi lano 'no ruh,
 Ha mynsiem lap tang ban kha biang junom
 Naduh sien nyngkong tam, nga la ieit khatduh
 Kumta, ha jingpyrkhat junom phin don.

Ju sngew pat jylliew bad sngew jylliew weibriew
 Da kumwei pat lehse, kan sa urlong
 Katba i'u lum jrong jong ka por ngi kiew
 Ha jingpangnud ia nga, sa kut junom.

Te ynda dei ka por ngan khap ki khmat
 Ngan kjañ kum lum tap-thah ki Perinis ka Spain
 Ha jingwan kha mynsiem biang sa shisien pat
 Ngan wad ngan wad ia phi ban hun mynsiem.

Kiei ba khlem loh bad hun mynta pyrtñei
 Ngan sa loh-hun ia ki ha ki lawei.

35. IN DON I JENGBYNNUD

Bunsien...bunsien phi pynsgew sheptiang keiñ
 Lehse bad nga phim don ka jingmut skhem
 Dak jinglakhlad — teng teng ki paw tyngkreiñ
 Kum lyoh dak-long, ha suiñ jingieit ba-tlem.

Jingsngew ba shlei ki kie ha jingpyrkhat
 Por thiah peit-kai, nador phlang—Ki lyoh ba jngi,
 Lehse jingmut phi don bad kiwei pat
 Ba marshak dur, jinglong, kyrdan bad phi.

Te ha ka sngi ia tap beil lich jong phi
 Ngan pynch keiñ ia la ka rngiew shynrang-shlur
 Haba ngan 'i, phi ia shon dur snohkti
 Ngan ñiad kloï lan la ummat tuid ba pur

Ha kum kata ka sngi ngan sa pynch dohnud
 In don hi pat, hynrei, i jingsngew-bynnud.

36. SNGEW JAN KA JNGAI BAN 'I

Katno sngew kwah ia phi ban kynduh noh!
 Tang ban kum pyrkhat ruh shngiam-rai jingthrang
 Jingsngew—siang tam thynrang, lut na baroh
 Jan kum, mariang tyrkhong mar wai ka tlang.

Kum khun U Syiem shah set ha jrong mala
 I'u samla ieit ban kynduh shuh la khang,
 Ka siang sur s'iang synei sngew shoh synña
 Ban pynthiah rngai lyngai, kiba ap jingkhang.

Bad kum U Myllung b'la thoh bun ki poitri
 B'la iaid jngai than, bad ieh dien ia kiwei sha dien tam
 Katno. b'u lam lai thoh, ha jingbym-tohi
 Bym don ba sngew n'u paid sngew stad bie j than

Katba! dang jngai katta, rngut ia ngi
 Kumta sngew jan ka jingsngew jngai ban 'i.

37. JINGIEIT SNGEW KMEN JYLLIEW

Kum i Khunblang ba sohtyngkoh sngewbha
Halor ki 'langlung' jem ki ryngngi-sngi,
Kumta jingieit ka krih hapoh jong nga
Tang jingsngew-kmen halor jingkmen bad phi.

Kum por khynnah tang ban kmen lynter taid
Ba klang ki lum ki them ki riat ki wah
Ki lawei dien sh'wa thiep ki jingsngew-lwait
Katba dang kam, dang jan, dang long rangbah.

Kum jingsngewkmen b'la smiar, jan shlei palat,
'Lah kyrset shuh hapoh, tang ha dohnud
Ban shem ka ktem ban sam da kumwet pat
Lait tang ummat arsut ki ngab ba—tuid.

Kumta ka jingieit kmen jylliew ka long
Jingieit jylliew kmen ba pynjylliew jyndong.

38. SHADUH KI KHMAT JONG KA POITRI.

Kum jingbhabriew ka sngi—bhabriew palat,
Jingphyrnai shai umdum ba kum kata
Ym lah ban 'i ka dur ka jong ka pat,
Tang ki ummat ba lang kin pynsatia

Kum jingwan beh kyrthlep ka lyer kynsan
Ban ud ki jyntang kba, ki khah, ki dieng
Tang kumta hi ban jah kumba la wan
Ban pynhlyngngoh pangnud slem slem hadien

Kum Umslap sngur, u slap praw, sah khyrdong
Halor sladieng, sh'wa 'hiangmiet kin sa ud,
Ba phalang thiang ha 'jat 'ngi jrem ba prong
Ka jing-ithiang, kata, ba ngam dohnud.

Kumne, phi ngam ki khmat hym lah lohi
Sha ki khmat rich jylliewduh ka poitri hi,

39. KI JINGKYNMAW BA-THIANG

Katno, phi kmen ia nga mynta ka sngi
 Lyngba kine ki 'lawdieng kseh arliang jngai
 Haduh ngam sngew shuh khlem kdup ieit slem ia phi,
 Nga sngew...baroh...ia nga...hangne... la wai;

Kum pyrkhat pat ianga, ban pyrkhat slem :
 Ka por kam ju neh sah hi tang hajuh
 Ki khlur ki iai kylla jaka ha bneng,
 Ka jingim briew lyngkot jong ngi hi ruh ;

Kiei keif kin sa jia ha ki lawei ?
 Ban tang pyrkhat ruh ah, sngew ban tyllep
 Nga tieng ba ioh la thoh hi da ki blei
 Baroh kin kut noh kum katei ka sngi jan sep.

Iai kynmaw pat, l'da jingim ruh kan kthang
 Kane ka por, ha jingkynmaw ba-thiang.

40. HA PHI

Hapdeng ka thoh poitri baroh shi sngi,
 Ha jingpyrkhat rah jngai ha saw ki lyer
 Sha khatar snem lynti shaduh bym 'i
 Ha jingmut kynjang tam marwei nga her.

Bunsien, la dum, ngz klet ka miet synña,
 lalade ruh, haduh ngam tip briew shuh
 Hynrei, jinglohi jong phi ! sa pyni ianga
 Ban kyndit thret na rngai ka phohsniew duh.

Ha phi, nga shem pyrthei jong nga baroh
 Ha 'mat langum, ki umpohliew ba shngiam
 Ha dur sngewieit, ka bneng ba khlem da ioh
 Ha jingsngew sliang mynsiem ba sngow shang tam.

Wat nga, ba ju kylli ia ka jingdon - Blei
 Ha phi sngew don ia kaei re kaei.

41. KUM ALPHEUS

Nga tieng, hagdeng ka wah jingieit jai-jai,
 Ba jngi la kmen ma ngi arngut marwei
 Hagdeng dewrit kynthlap ba la kdup phyrnai
 Sa wan ki nongpynthud ban pynjngut ei.

Ynda, kumne phin 'i, la ktieh jngut noh
 Phi ruh lehse, phi nym sngew kwah jngi shuh
 Phin sa kdat, khohram-riaf wah ban leit thung khohmoh
 Sha sawang ki krem duriaw ban jah jynduh.

Kum 'Alpheus', pat nga, ngan beh bynra,
 Ka 'Arethusa', ieit b'la ieit than na baroh
 Ngan kynrang lut la duriaw bah demdiap
 Tat por kan poi, bad phi biang ngan ia snoh.

Ha ki duriaw, ba beh ki dieng snepkor
 Ngin sa jngi, ia kmen biang, ha kiwei pat ki por.

42. KUM DAK BA-JNGEM HAPOH U BNAI

Ka jingieit syaid ba par hapoh mynsiem
 Ngan bsap noh khop 'poh dohnud ieit ba pang,
 Ioh kin um noh kum rong u simpyllieng
 Ne, ummat miet ba lang halor ki phlang.

Kin sa saifi rong pynkmen haduh sngi lawei
 Sngi-niuhlich sdot sngewsih, na shyngkup ling,
 Por sngew tlor bor, halor shuki marwei
 Por la sngewthuh, nangne, ngan dkut mynsiem

Nga sngew, ngan ieit la phi sha khatduh sngi,
 Haduh ki longreifi-wai, ka jingim-swai
 Jia katba jia, jingieit tam - duh la phi
 Sa shon kum dak rong jngem hapoh u bnai.

Ngan lai ieit rhing la phi ha jingsngewieit
 Kum 'Penelope' law ksai ka por mynmiet.

43. KUM KJAT-SNGI-THIANG KHATDUH

Kum 'jat-sngi-swai khatduh, jai-jai phi shet,
Sh'wa phin jah noh artat sha ling ba jngai
Phi suit rong-iet ki lyoh ba bun bun jait
Satang shiphang pat ah ! phin sa noh phai.

Ha 'irmat-jrong ban khlad, ba noh lam-kdor'
'Jat-thiang, nga 'i, na lyndet-lyoh ba kah
Ki dung shadem jongnga, jylliew ban syor.....
Hapdeng miet-dum ban pyniai-kynmaw-sah.

Phi ruh, nga tip, ha kyndong-rieh-mynsiem,
Katno, katdang lai khlad, sngew-khia ka dohnud,
Hamar la sep artat, liek, phi phai dien,
Ban tuid ummat-sahnud-jingsngew-bynnud.

Nga kwah phin paw kumne haduh lanor
Ngan dwai, ka por, ia phi, ka nym pyntlor.

JINGKUT BYNTA I

KA BYNTA KABA AR

44. JINGIEIT JONG PHI

Lada ngan pyngkhemraiñ ia ka ling jong phi
Lada, ngan wan pyngaij raiñ ma—nga
Lada, kumta phi ruh phi sngew bad ki,
Ka mynsiem iet jong phi haei mynta ?

Nga te nga ia lai sneng, ia phi la slem
Bud tynneng shuh, ngim dei, por ki mynsh'wa
Phi lai sngap du, 'tien ki 'riew leh tymmen
Jingpyrkhat bieij, ki hamsalan suda.

Ka jingbuhrieh la paw ka pen-ryngkew
Phim don kata ka jingieit don nongrim
Lada phin sngew kumba ia phi nga sngew
Mano ban pakhang keifi ha ka jingim ?

Lada phin sngew kaei b'la thoh hangne
Nga ngam bun 'tien shuh ia phi nador kane !

45. KAEI KA POP ?

Kum jingsngewtngen maian, ki tengkhat-por
 Phi long ia jingim shem-lanot jlan tam
 Sngewthrang bad sngewtieng ruh kata ka por :
 Ka jingiap - kut, jingim ba wan sdang biang.

Kum briew pang khrew, bad slem bym lah koit shuh
 Ba kwah koit noh, jingkoit ba nym ud shuh
 Phi wan ai mynsiem sumar tngen kat haduh
 Ban tieng, kum 'riew pop-sniw, jingiap—ngiew-duh

Kum por kmen than ba jingsngewsih ki tlör,
 Phi pynsngewkmen ban kmen ka kmen b'la palat
 Phi hi phi pynkyndit—rngiew briew ban jrat jubor
 Phi ai jingshlui jingtieng jong ka jingiap!

Kaei ka pop, Ko Blei ! nga la leh hangne?
 Ba kumne sat ban long tat haduh katne!

46. JINGHUN JUNOM

Phi leh balei kumne mynta ka sngi ?
 Phi shu pyndiaw kumne sangsot khatduh
 Phi shu iehbein kumne hapdeng lynti
 Khlem pat sdang bha ka daw ka jingsdang ruh.

Pynban jingleh jong phi ngan map baroh,
 Jingkmen ka rieh hapoh ka jingjynjar
 Kiba ngi ieit jan tam ruh, ki ju khlad noh
 Ummat ki khlieng mynsiem rieh jingbijar.

Ngan lai kynmaw sngewieit, ia phi kyndiang,
 Sngi jingiaieit bad phi kin jyrngam sah
 Tang ban kynmaw, ha jingkyngmaw ba-thiang
 Sngew ban klet pyrthei kthang ka jynjar trah.

I jingmut ieit shata shaba phin don
 Jinghun junom i-ta ia nga in long.

47. KA JINGHUN BLEI

Shisien ka sngi, katno ngan sngew bijar!
 Ha pyrthei paidbah dkhiew, ngan long marwei
 Te kum kane ka pyrthei salonsar
 Lehse ngan hap wad lad noh da kumwei.

Ngam tip kumno kan kut, ha ka ba-kut
 Lehse baroh ngan ioh ka s'lonsar pyrthei
 Ha mynsiem pat ngan hun mo ha jingsuk
 Sngew bynñiaw artatien ha la marwei

Te ngan hun noh, kumba la thoh nusip
 Ha jingsngewsih - ka jingkmn-blei-marwei
 Ka jingim rieh n'u paidbhur, leh tip - khlem tip
 Ha pyrthei marwei briew, ym ha pyrthei.

Ngan im tip briew tip Blei jingim tngen - rieh
 Ha pyrthei ka iohi-matlah, ngan 'i duna khlieh!

48. KA MYNSIEM-BRIEW

Lada phin ieh-noh bak, kyndit ia nga!
 Sha jngai duriaw lynti ba sep ka sngi,
 Bad uta hi, ba phi la da mon shisha
 Sa leit, da ka jingsuk, ngan d'wai ia phi.

Ha jinglong marwei briew, ngan sa tngen noh,
 Ban sngap sur syiang-sphriang ha saw jong ki lyer,
 Ki sharing lum jyrngam, ki kseh ba noh
 Ban rwat ia jingieit pher, ka ban kham pher.

Ki sim 'lor tnat, ki duid kyrshoh ba jrong
 Ki phlang thait khlieh, ki 'tiew khlaw, i' lang-luh ruh
 Ki lyoh sepsngi, khlur miet.....mariang kan long
 Ki nongpynsngewkmen ba nym pynsngewsib shuh.

Ha mynsiem briew ngam shem ka mynsiem briew^{*}
 Lehse, te hangne ngan shem ka mynsiem briew.

49. JINGIEIT SHISIEN

Ka mynsiem thnam, shisien kynbur kan pluh,
 Kumba phi ruh phi kwah, nga tip bunsien,
 Wat la baroh kin kut da kumta ruh
 Ngan kmen ba nga la ieit ia phi shisien.

Ka long-rynieng ba bha ngan nym pynsniew
 Ka jingsngew shngaiñ mynsh'wa mynta nga tieng,
 Sa phi ruh phin sa ong : nga dei u briew uba sniew
 Pynban ngan ieit namar la ieit shisien.

La kan kut ruh marwei bad tang marwei
 Nga nym dih bih ne pynkulmar jabieng
 Namar jong phi, hynrei ngan d'wai h'u Blei
 Ba nga la ieit tang ia phi ia phi shisien.

Ba ngi la ia ieit jingieit wat tang shisien,
 Shisien kan iai long sah ka junom sien.

50. JINGPANGNUD

Balei kumne ia nga, keiñ ko jingim?
 Nga la kum ieit jingieit ban isih kyndit
 Bunsien ki por sngew da jingdom ngan tim
 Ia jingthoh ki ha bneng ki khlur nusip.

Kito ki sngi ha kti ha kjat shisien,
 Ngi rkai ki ryngngi, ki kseh, ki kshaid, ki khriang
 Khlem lap phai dien, ia nga ki shu ieh dien
 Ha ummat kthang, jingkynmaw thiang-tympang.

Kiei jingmut kine ?..... nga ju mutdur
 Ha nusip jingim briew jong ngi ba wan urlong
 Ki dei shisha ki jingpyntaid ki khlur ?
 Ne dei ngi hi ki briew ba pynurlong ?

Kat dang pyrkhat ia jingim briew bynnud
 Ki kut ia nga marwei ha jingsahnud

51. WAT I 'LANG- IAP

Nga dap ka lyngngoh ngaiñ hapoh mynsiem
 Ia jinglong briew bym sngewsalia ban 'i
 Ban pynkyndit kum jingat phyllung triem!
 Kum phi ruh pleng ki don ha pyrthei sngi.

Ki sngi bad phi ban wan shuh ki nym wan,
 Ki por klet jingmut blei, ma—ki kumjuh
 Longlehnohei lada yn kyrtiang biang,
 Tang ummat sngur kin lai kyrsoi jynduh.

Bunsien nga pyrkhath marwei—jinglong marwei duh
 Balei nga don kane jinglong jyndeishlei
 Ban pynpyrkhat pynpyrkhat sah haduh
 Tat ban pyrkhath mano ma—nga, nga dei?

Wat i phlang-iap ba snoh ha ki khlaw kynjah,
 Ban kdat nga sngewsynei ruh tang ban ktah.

52. HA JENGKHAP-NGAIN

Ynda kan sa wan poi kata ka sngi
 Mynsiem ba arliang pait kan sa tynghuh
 Ia phi, ban 'i phi rit suki ... suki
 Jngai jngai, ka lynti beit bad nym 'i shuh.

Katba kjat sngi, na phi, ki nang ran jngai,
 Jingmut jong phi, lehse, kin phalang biang
 Kum sngi tlot swai, shuwa kan jah sha rngai
 Ba sam ki lyoh, kum por ki Umjer phlang:

Ynda kin shat kyndiang, kin phalang ki kjat sngi
 Phin sa iohi tang ban jaw ummat kthang,
 Jingieit sngewrit, b'la aiti lut ha phi,
 B'la pynsarong matlah bieij ia phi pynban.

Wat phin dem ruh ha shadem kiwei khatduh
 Phin 'i ha jingkhap ngaiñ wat hangta ruh.....

53. JOP MA NGA

Kyndit ! nga sngew la shah iehnoh jyndat
 Hapdeng lynti jingieit ba ngi ia thong,
 Phi ruh phim pynpaw shuh wat tang ka khmat
 Ngan leh noh kumno sha ? lynti ka dang jrong.

Kum u matlah nga shu iaaid lamwir ka sor,
 La btai, la dum, la duh, ban iap noh nga thrang!
 Pynban katba dang im, dang wan ka por
 Dang don ka jingshaniah ka por ban wan.

Ngan long u 'tiew kulab ha kyndong kper,
 Ki jingkyrmaw ia phi kin long ki shiah,
 Wat la ryngkat ngin mer, sha suiñ ngin kner,
 Ki shiah i'u 'tiewkulab pat ki nym lah.

Te ha lynti jingieit ba ngi ia thong,
 Nga jop ma nga, nga poi haduh ka thong.

54. KI DON KI POR

Ki don ki por, nga shu sngewsih tymfang,
 Na kyndong rieh, ban 'i, wat na jngai duh,
 Ki lyoh khia um - lam jngut, ruh ki ju lang
 Ban kah, haduh ngam lah ban iohi shuh.

Katba, kumne ki iaaid ki por ki sngi,
 Nga sdang duh mynsiem noh ha jingkyrmen,
 Ban dang ia -shem sa shisien biang bad phi
 Ha lyngwiar dpei sawdong ka ding ba rhem.

Nga nang buh ki jingmut bad phi kumwei
 Nga nang kyrmen bad phi, kin sa urlong
 Nga nang mut shuh kysan ha suiñ ki bthei
 Ki rong ki simpyllieng jong ki palong

Te bunsien-por, pangnud ban 'i ia phi
 Wat naduh jngai ki khatar snem-lynti.

55. KA KHMAT BA-KMEN JONG PHI

Haba iohi ka khmat ba-kmen jong phi
 Sngewdung ki jingsngewkthang ba pher jyndeï,
 Jingsngewsih - krang ba phim lah ban iohi
 Na jngai rieh ka mynsiem ba long marwei.

Sngew kum ka "Elissa" ka syiem Karthiej,
 B'la ieit i'u "Aeneas" naduh mynsiem
 B'la nohiap pat halor ka ding jingieit
 Ban 'i ia u shajngai shajngai ki lieng.

Sngew kum ka sngi naduh dang step, ki lyoh
 Ki btep ha lyndet dum jingdum synña
 Hamar, artat, i por ban sa sep noh
 Ka plaid ki lyoh tang ban pynpang ia nga.

Te ia khmat kmen jong phi ban peit ngam nud,
 Ia nga kan long tang jingsngewsih ban tuid.

56. IA PHI BAD IA I

Ynda kata ka por la mang ia phi
 Sngi pynña-hiar synjat ba phin ia thoh
 La pynlap sniang-syiar—kum kata ka sngi
 Pynban ia nga marwei phin sa klet noh.

Hynrei, ngan wan tang mar kem ka longreih
 Da ki sut long rynieng ba dum ki rong
 Khlem jingmut rieh ei ei, ngan mih na ling
 Tang jingmut peit tuh rieh na i kyndong.

Tang iohi hi kumta khatduh ia-wai
 Ka shadem dap hangta hi kan shlei haduh
 Ngan iam hapdeng ka kmen ka jingkhawai
 Bad mih noh jar, junom, khlem sngew lah shuh.

Ka jingai-kynmaw ieit kan long ia phi
 Tang kane hi ba phin shong-suk bad I

57. TANG BAN SNGEWSIH

Ki bun phew tlang jong ka jingim hadien
Phin sa long kmie ki khun ka tnga kmen duh ;
Hapdeng sadhai ka jingiakmen shi-ling,
Lehse, ia nga phi nym poi kynmaw shuh.

Lada ngan iohi ruh sa shisien biang
Da kumno re ha jingryngkhat sngi ia phi,
Ka dur ba thiang, nga kwah ban iohi biang
Kumba phi paw ha kum kito ki sngi.

Ngam kwah ia nga, ma phi phin sngew bynnud,
Ngam kwah ia nga, ma phi phin sngew tym pang
Ngam kwah ia nga, ma phi phin kynmaw sahnud,
Nga kwah ia phi, ma nga phin kmen pynban.

Lada phin kynmaw ruh kynmaw tangba,
Wat nym kynmaw tang ban sngewsih ia nga.

58. U KHLUR JINGIEIT

I'u tei u khlur phyrnai nga khmied nangne,
Nga ngeit phi ruh phin 'i tang shu kem dum,
Ia phi ioh un long tang u khlur lehse
U shai pat kum u khlur ia u myllung.

U Wiat ieit marwei briew, ha man ka miet
Shuwa ban kha ia nga, ne wat ia phi,
Hapdeng miet jingiong dum bym don jingieit
Un shai pateng bynriew, ngin lap ma ngi.

Kum u, nga ruh nga sngew ia phi na jngai
La phim kwah shuh ban ia paiñ-ieit hap jingmut ruh
U Khlur jingieit pynban un lai phyrnai
Haduh u lum jingtep - ki sngi khatduh.

Na jngai ia phi katno nga sngew lynga
Ban hiar sha phi ngam nud, pyrthei kan s'pra.

59. NAMAR LA PRUID HA KI SLA KTI

Hapdeng ka jinglong-briew ba ïai kylla,
Jingsngew ba bun ngan pynshong-dor halade
Ban kum phai-dien ki por rim mynshuwa,
Ki wan kylla khongpong khatduh kumne.

B'la kum duh noh ïa phi ha jingim sliang
Ïa phi ngan sngew kumba la sngew ïa phi,
Nym sdang dih kiad noh, ne wad kput nud kylïang
Ha kyndong tngen pynban, ngan bsap ïa phi.

Phin long i dop-syntiew jingieit tyrkhong,
Hapdeng ki sla kot rben jingim jong nga,
Shibun ki 'tiew shylluit rong, ruh la kin don
Sha phi pynban ngan plied, ïa phi ngan sma.

Ngam lah ban kynnoh beifi ei ei ïa phi
Namar baroh la pruid ha ki sla-kti.

60. KHUBLEI SHIBUN ÏA PHI

Khublei shibun ïa phi, ba nga la rem,
Khublei shibun ïa phi, ba nga la duh
Khublei shibun naduh mynsiem ïam-rem
Khublei shibun naduh dohnud ba pluh.

Nga khublei hok ïa phi naduh mynsiem
Nga da mut te, ym ba phin hieng ka khmut,
Nga thoh ha-man ki dak kane ka Mieng,
Nga shon ki jingmut-rieh b'la pynpaw lut.

Namar jong phi la mih kine ki mieng
Namar jong phi bun ngin lyngngoh junom,
Namar jong phi mynta tigin im hadien
Namtär jong phi sa kaei pät ngan ong ?

Khublei shibun — ïa phi ng'la duh ïa phi
Khublei shibun — ïa phi la löh mangi.

JINGKUT BYNTÄ II.

KA BYNTA KABA LAI

61. HYNNIN KA MIET NGA IOHI IA PHI
(Petrarchan)

Por mynmiet thiah, nga kum iohi ia phi
 Ba phi shong-kai ha shyngkup-ling hajrong
 Phi dem 'i blaw katba h'i kmie la jong
 Katno ! saw-huiñ ki ngab ba doh ka sngi.
 Ia nga tang 'i nga ieng ha jngai lynti
 Tang ban poi noh, phi la ur na ki kyrdon jrong
 Nga beh sha phi, bad halor ummat phi ong :
 "Sa wan seh lashai, khlem pep lashai ka sngi".

Dangstep kloï lan nga khreh shata ban peit
 Hamar ba poi hi tiap pynban hangta,
 Ki 'riew marjan ki ong : "Ka dang shu leit
 Bad ki ba ha-ling, b'la shu ring jubor ia ka
 Ban leit teh saiiong noh bad u briew b'la pynbeit"—
 Tang ba kim tip shaei pat ka jaka.....

62. YNDA PHIN JNGAI NA NGA
(Petrarchan)

Ynda phi la pynkhreh tiket ban leit,
 Sha khatar snem lynti, sha ba sep ka sngi
 Sha ri ba jngai, nangne, shuh bym iohi,
 Ia figa, phin sa kynmaw, maphi, nga ngeit.
 Wat la phin don ha jngai ba jngi u kbeit
 Ne ha lynti rel jngai ba jlan jong phi
 Ne b'randa-jhad, por ba ka ngam ka sngi
 Katno, phin kynmaw-iam, por b'la la leit!.....

Suki dohmud jong phi, katno kan pluh!
 Ki jingsngewbha pyrthei kin pynsatia
 Ki jingkyrmen kim ai jingkyrmen shuh,
 Bunsien phin shu lynga, phin shu khih pisa
 Ban im, phin sngew ban iap kan bha jynduh
 Ba phin klet pat ia ki, kynmaw ia nga.

63. SA KUMNO ?

Sa kumno sha ngan dom sahnud ia phi?
 Ka pyrda sawangka kaba shu hap kyndit.....
 Pynban nga mut ban ai arliang ki kti,
 Syntiew shi-kham, bad pansngiat sla olib.

Phi la pynlong ia nga—u samla tymmen brieve
 Phi la pynlong ia nga—u 'riew pyrkhath,
 Phi la pyni ia ki khmat shuh kham jylliew
 Ka jingtohi kham jylliew ban ki khmat.

Phi la pyntngen ban tngen na baroh liam
 Ban long wei-brieve hagdeng ki brieve ba bun
 Ban kmen ha jingsngewsih ban kum rykhie iam
 Ban shem ha ummat ruh don jingsngewhun

Lada ia phi eiei ngan dang pyrkhath shuh,
 Kan long ka pop i'u Blei, wat i'u ksuid ruh.

64. DEI JINGIAP HI KA BAN SA IAP

La slem ki khmat jong nga ki khlem 'i shuh,
 Naduh kito ki sngi lakhlad lynti
 Ki por ki la laid sted khlem da sngewthuh,
 Lehse phi ruh phi la klet noh ia ki,

Ia phi pynban kumno keifi ngan klet shuh ?
 Phi long ka jingwan-phai biang, jong ka jingkhlah kthang,
 Phi long ka jingloh biang jong ka jingduh
 Phi long phi hi ka jingkynmaw bathiang.

Junom ha ka jingim ngan sngew ia phi,
 Junom rymmang ngan ap, marwei nangne,
 Kum longreift-diaw, wat la la sep ka sngi,
 Kum premmiet-tmang ba ap blaw lanore.

Ia jingieit hi ym don ba lah pyniap,
 Dei jingiap hi pynban, ka ban sa iap.

65. KUM.....

Kum ki kjat—sngi phyrnai ha phi ngan long
 Naduh dangstep ngan shat jingieit ba tlem,
 Ngan bud ha ki kjat ba stet shaba phin don,
 Haduh ki longreih-tngen-er-beh-ba-jem.

Kum lyer ba bsiat ki sder ban riew slem sur-jem,
 Ngan kynthlap thapniangieit por phi sngew-tor,
 'Poh shkor ngan tem sur jingieit jem slem slem.....
 Tat kin ia doh ki saw ir-mat ba kdor.

Kum 'nai shat rong rupa na ki pongshai,
 Ngan dem ha phi, katba phi dang phohsniew.....
 Haduh da lang ummat sngewsih bynnud-thai
 Haduh da riew u syiar, bad kyndit briew.

Kum kine lai ki shap ha phi ngan long,
 Ki shap jingieit ban bud ia phi junom.

66. KA KHET KLIAR TAM

Bunsien jingsuk jingmut ka wan syrpai
 Ban kynmaw biang da ummat-dap ia phi,
 Ki por kynjah ba kie ha 'er ba-jngai
 Kum ha thapniang ki sim por sep ka sngi.

Mynsiem ka per, katba dang her nga klet,
 Katba dang jngai nga sngew noh kloï lan ngan jan,
 Lyngba ka doh, ka snam, ka um, ka syep,
 Ka lyer ki lyoh, ka haw haw suifi sawang.

Sngew kum la poi ha thmit khet bneng kliar tam
 Ka jingmut briew kam lah tang ban kynjoh,
 Na ki por ruma tare ba leh thawnang
 Ha jingset op ka tyngshop briew hapoh.

Lada bad phi kan jia da kumwei pat,
 Nga ngeit, jingkha ka long tang ka jingtap.

67. JINGTHIANG JONG KA JINGKTHANG

Ban long kumne, mynta, kyndit kynsan !
 Nga sngew balei pyrthei ruh kam kut noh,
 Jingleh bha than ia phi, nga shem pynban
 Ki kylla long tang ki jingsniew baroh.

Kumne ba long mynta, nga la pei - shkor!
 I'u briew ym don jingthaniah da lei lei ruh,
 Kum kam ia saifi pyrthei shad shit pynthait bor.
 Ngi shah shitom ban suk tang u sianti tuh!

Pynban lada ka sawangka kan long
 Tang jingsngewbha, khlem ki ummat rupa
 Shu lynter taid kan tuid ka diang ka mon
 Hangno ka bor ka sawangka jongka?

Lada i'u briew, pynban, baroh kan biang
 Haei ka jingsngewthiang jong ka jingkthang?

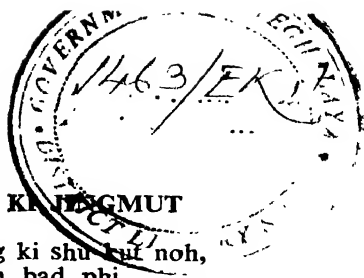
68. TANG JINGPHOHSNIEW

Nga tip, shisien ia ngi kin sa kut noh,
 Kum miet ka jingphohsniew ba-khatduh tam,
 Kine ki kti jingieit ba-laid-ia -snoh,
 Sa khlad ha lynti jlan ban pait arliang.

Nga tip baroh ka dei te tang ka rngai
 Ban sa ieh beifi ha khyllipmat kyndit !
 Tang phalang riang ki umjer phlang phyrnai
 Tang rwai ki sim-syang, na tnat jan jingkhangit.

Sngew kwah klet pat, kita ki jingshisha
 Ka rngai kan neh ha jingshisha rngai jynduh
 Kumne, bad phi, lyngngai kan tai long sah shirta
 Ha jingsngewthiang ki por khlem kyndit shuh.

Mynta, nga sah marwei, nga kyndit briew !
 Ki jingphohsniew ki dei tang jingphohsniew.



69. KI POR HA KI JINGMUT

Kum jingphohsniew shiteng ki shu kut noh,
Kito ki por-jingieit shisien bad phi,
Kum lyoh khyndew ha lyer shiphang ki snoh,
Kum daphodil katba ngi dang iohi.

Kum dienjat-jngai halor shyiap bajem,
Sa shiphang por ka lyer ka rong noh ia ki,
Kum jingkhilad junom por, bym sngewlah kren,
Suki, ba ngam sha tnger ki duriaw sngi.

Kum jingsep noh ki kjat sngi jrem khatduh
Ba pyiar doh ieit ki lyoh khatduh khublei :
Kum dop syntiew h'u thah bym lah shah shuh,
Ki tlor ban pyut iwei, hadien iwei.....

Kumne, khatduh iawai, baroh ki kut,
Kum jingsngewthiang ki por ha ki jingmut.

70. KATO KA SNGI B'LA LEIT NOH

Shano kato ka sngi na nga mynta
Shisien, bad phi hangne ba ngi ia ieng ?
Ba phi iathuh khana shibun ia nga
Ba phi pynlong ia nga—khlem lait ban kren.

Beit beit, shisien, phi wan ban wad ia nga,
Ngi sa ia-mih iaid kai bam lyer bad phi
Ynda la thait ka iaid ngi wad jaka
Ha sharing phlang ba-jem,-dei hangne hi !

Nga kynmaw ruh ka syep, jan shyllangmat
Kato ka aïom-pah-ki ñiangkongwieng,
Katno, nga kyihnga kyih ! syep jongphi nga
dang ñiat,
Mynta.....baroh ki kut h'i ne iã Mieng

Ban kynmaw biang ia ka, nga sngewkmen tam
Ban pyrkhat pat, long tang jingsngewsih khang.....

71. 'NGA NYM KLET SHUH' (Petrarchan)

Kynmaw kito ki sngi kiba la slem ?
 Ba ngi iaid-kai halor ki phlang jyrngam,
 Ba ngi ia snoh kti-ieit, ba ngi pawang
 Ba ngi rykhié, ba ngi thung khohmoh ki lum ki them.
 Sha ki kshaid lieh ngi prong—ki dieng 'fir' rben,
 Ngi kynpham ieit ka um—ia beh kai shiphang
 Ngi phria'ng jingdih jingbam—kseh bilat ngi klang
 Nga put ka klarinet—ha nga phi sa dem.....

Kito ki sngi, mynta, ki la kyrtiang dien,
 Junom ha ka jingim ia ki la duh.....
 Bunsien, bad bunsien pat ki pathai sieng
 Haba nga iaid marwei sha kito ki lyhuh
 Haba ki slor ki sla nalor ki dieng,
 Haba kynmaw biang ia phi—nga nym klet shuh.

72. KI NIUH KSEH JINGKYNMAW

Ki por shongkai marwei, aïom jur lyer,
 Hatrai ki dieng-kseh jrong baud sngewtmang
 Ba rwai ki sim bunrong ki sur ba pher,
 Bun ki 'ñiuh kseh, nga 'i kyrhai ha phlang.

Katba ki hap kumne, kum shñiuh b'la slor,
 Halor met-jyrngam-rong ban thiah lyngngai,
 Katba 'er-jur ka beh ñiuh-kseh ki tlor
 Sha jingkynmaw bynnud ki beh jngai jngai.....

Ka dur b'nga ieit, ka rngai, nga 'i ka paw
 Nga beh shapdeng ki kseh rben ia ka kylleng
 Hamar ba ksah.....sa ban doh ia ki ngab rong saw
 Kum syntuid noh halor jong ki 'ñiuh-kseh jem

Ki 'ñiuh-kseh jingkynmaw halor ki phlang
 Ki wan lam jingkynmaw-jingkynmaw pang !

73. KI DIENG SOHOT PHARENG

Ban sam lyngba ki dieng sohot phareng
 Ba phuh arliang lynter ha lynti tmang,
 Ki wan shoh tympang ieit ki jingsngewshem,
 Ban iuh ki sla tyrkhong ha lynti phriang.

Ban kynmaw tympang biang kito ki sngi,
 Sngi jingieit kmen suda.....kumno ngan ong ?
 Arngut, ngi iaid kane ka lynti hi.....
 Marwei.....mynta pat ah ! Jingim ka long.

Marwei.....nga iaid, marwei.....marwei.....junom
 Ka jingtyrkhong, bad jingkynjah suda,
 I sim i ud na tnat b'la jan tyrkhong,
 Ka beh ka lyer,.....ki hap ki sla ha nga.

Ummat jingkmén than pat, jrop jrop ki jaw
 Ia i baieit jongnga nga dang kynmaw.

74. KI DIENJAT JINGKYNMAW

Katba ha lynti jrong, jingim ka iaid
 Kat dang san ruh ha jinglong khia rangbah
 Ki jingkynduh ba bun ngan hap iaid lait
 Halor shyiap ba jlan, ka por jngai bah.
 Kat dang iaid jngai shakhmat, shadien kin neh
 Ki shap ki jingkynmaw jong ki dienjat,
 Suki pat por, ka lyer tyллеp kan beh
 Ki dienjat rim kin jah halor shyiap.

Ka lyer kan rong, dienjat ki jah dak paw
 Ki dienjat ki jong phi pat kin shon sah por
 Shadien bən ieh kum dienjat jingkynmaw,
 Hapoh jingmut, halor shyiap ka por.

Ngan hun la kin sah ruh wat tang ki shap
 Ki dienjat - jingkynmaw halor shyiap.

75. NGAN KYNMAW RUH

Ngan kynmaw ruh ha kum kita ki por :
 Ka 'ei ki tympannud haba ka sieng
 Ka por long marwei shngaiñ pyntyndep-bor
 Shisien, sa lano biang ban wan phai dien.

Por kynjah briew, ka sngi ha kynjang bneng
 Por sep ka sngi, ki lyoh ha bun rong skit,
 Por ki sim ki wan phai, katno ! sngew ban leit bud lem
 Por dang shong pyrkhath blaw na jingkhangit.

Por mynmiet dum, dang pule jylliew jngai
 Ki shem lanot, jingsngewbor-briew-jngai ban rah
 Por ba, ha lyer, i khiih i sharak ksai
 Sha jingkynmaw ki por b'la jlan-jngai bah.....

Ngan kynmaw ieit ha jingkynmaw b'rabor,
 Ha jingkynmaw kordor ki tengkhat por.

 76. KI SHIAH JYLLIEW PYRKHAT
 (Petrarchan)

Ki por mynmiet shuwa kin leit ki khmat,
 Sha jinklet-rngai, nangne, sha jngai pyrtnei,
 Jingpyrkhat dum, bun bunsien, ki krei
 Ban lang-pynbyrngut-lyoh ha ki ummat.
 Ki khlur, na khap ki lyoh, hateng ki swait,
 Ki jlaw ki ksew, ka miet dum sngew shyrkhei,
 Katba dang khan ia jinglong briew synei
 Ki dung ki shiah jylliew ka jingpyrkhat.

Lehse ka dei kato ka dur bhábriew
 B'la pynkyndeh haduh mynta ianga
 Ha jingmut tmang, hä jingphohsniew weibriew
 Ha jingbynnud b'la klan noh jngai mynta—
 Sha ri bah jngai, jngai na ri jong ki briew
 Lehse.....lehse nga nym 'i shuh ia ka.....

77. NAMAR JONG PHI

Namar jong phi nga nud ban sngewsarong
 Namar jong phi ka dei ka daw baroh,
 Namar jong phi nga shon ki dak baïong
 Namar jong phi kine ki laiñ nga thoh ;

Ka jaitbynriew, ia phi, kan sngewkyrpane
 Phi la kyntiew ia ngi ki 'riew sah dien
 Phi la pynshlei 'tien-maian, ba ngam ju nang
 Phi la pynthoh ki mieng-pynpang mynsiem.

Tang ban phohsniew, ne ban mut dur jylliew
 Jingmut poitri, ki thnam kum ki "lava"
 Ki sa kynjat kynsan bur, kum ki bor umpohliew
 Kloi lan hap pdiang halor ki kotsada.....

Lada ban iap kyndit ia nga pat thoh !
 Nga dang don shuh shibun ia phi ban thoh.

78. "IRMAT KDOR"

Katba ka sngi ha bneng ka dang phyrnai
 Katba ka 'er mynsiem hir hir ka beh,
 Katba ka jait bynriew kam pat jah rngai
 Ka kyrteng iet jong phi ruh kan iaineh ;

Ki briew ki wan, kin leit, ngin klet ia ki,
 Ki pud ki syiem thrang snam, ki la jah jynduh
 Ki shnong Benis kin ngam shisien ka sngi,
 Ki met ha bneng ki lah ban ia-tyngkhu.

Ka por jingklet kan bam tyllan baroh lut!
 Lano, ngim tip, kan wai ka pyrthei sngi,
 Katduh baroh kin kut ha ki jingkut
 Maphi.....pynban phin im junom bad ngi.

Kyrteng jong phi pateng pakit kan sieng
 Lyngba ki mieng "Ki Mieng Pynpang Mynsiem".

La kut